Ն. 7056 | 1908 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 22 | ՉԱՐՇԷՆԲԻՀ | ՇԷՎՎԱԼ 9 | 1908 ՆՈՅԵՄ. 4 ԷՖՐԷՆՃԻ | 24ՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ ՎԷ ՄԻՒՏԻՐԻ
ՏԱՎԱ. ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ԲԱԲԸ ԱԼԻ
ՍԱՏՐԱԶԱՄ ԳԱՊՈՒՍԸ
ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ
Ն. 49

Կազէթայա այիտ մէվատտ հազգըն-տա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ օ-լունուր։ Սահիպը իմթիյազըն իմզասը վէ կազէթանըն մէօհրը մախսուսըյլա մաթպաանըն մաթպու մազպուզլար թէէտիյաթը եալընըզ միւթէպէր վէ մէչրու օլաճագ տըր։

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ՅԷՎՄԻ ՍԻՐՍԻԼԷՍՍԻ ՂԱԶԷԹԱ

20 ԲԱՐԱ — 20 ԲԱՐԱ

جریدهٔ شرقیه
دیکران جیوه‌لك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسیس ایتمش‌در
صاحب امتیازی جیوه‌لکیان

DJERIDÉI CHARKIÉ
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Բէյին օլարագ	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 ղշ.	80 ղշ.	45 ղշ.
ՄԷՄ. ԷՃՆԷՊԻՅԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէճմուայէ 20 ղըրուշ։

ԷՐՄԷՆԻ ՔԻԼԻՍԷՍԻ
ՎԷ
ԱՅՆԹԱՊԼԸ ՊՐՈՖ. Յ. Ա. ՊԷՋՃԵԱՆ

«Աւետաբեր» կազէթասընըն սէր մուհարրիրլիկի մըսթըր Ալէնին նէար իգթիասընա թէվտի օլունմալըտան պէրի, 51 սէնէ զարֆընտա Անա Բիլիւէ իւյէ Բրոթէսթան քիլիսէսի արասընտա իթթիֆագըզըգ թօխումլարըյլա տօլու օլան սիւթիւնլէրինէ նիհայէթ վէրիլմիշ իւմիտ իթտիկիմիզ, վէ պիրխասսա Անա Բիլիւէյէ տահա զիյատէ հազըրլըգ կէօսթէրիլիշ, հաթթա քիլիսէմիզին պազը չարըկան վէ նազըմաթը րուհանիյէյի քէնտի հուքիւմ արգարանլարընտաքի զըթիկայա գատար վարըլտըղը վէ հէր իշի միլլէթ արասընտա պիր բալըթայի մանէվիյէ թէէսիսէ չալըշըլտըղը հալտէ, Այնթափլը բրոֆ. Պէջճեանըն «Աւետաբեր»ին Թիւրքճէ զըմմընտա 41 նումէրօլը նիւսխասընտա եազտըղը պիր մէգալէի քէմալը թէէսիւֆլէ օգուտուգ։

Պէօյլէ հիւրրիյէթ զէմանընտա մազլում վէ մազլում օլան միլլէթիմիզին էն զիյատէ չիմտիլիգ մաատի վէ մանէվի մուավէնէթլէրէ մուհթաճ կէօրիւնէն հալտէ մումաիլէյհ բրոֆէսէօրին մէզհէպճէ իքի քիլիսէլէրինին ֆարգլարընը վէ պազը խիքմէթ տէրէճէ, վէ էհէմմիյէթտէն արի մէսաիլը մէզհէպիյէյի օրթայա աթըպ, եինէ Անա Բիլիւէմիզէ մէզհէպճէ այըըլ-մըշ ֆըրգա արասընտա նիֆագ թօխումլարընը սաչմագա արզու իթմէսի, հէմ բրոֆէսէօրտէն հէմ տէ մուհապպէթը միլլէթին պազասընա է՛ն զիյատէ չիմտիլիգ ղայրէթլէշչըլըմասը լազըմ կէլէն ըէֆիգիմիզ «Աւետաբեր» կազէթասընտան պէքլէմէզ իտիք։

Մէզհէպ ֆըրգալարընըն ճէօմաաթլար արասընտա սօուգլըգ զուհուրընէ վէրմիշ օլտուգլարը սէպէպիյէթտէն նաշի, հուսուլէ կէլէն վախիմ նէթիճէլէր, թարիխտէ միւսպէթ օլտուղը վէ մէզհէպ ղավղալարընըն աչըրտըգլարը պէօյլէ ճէրիհալար իւթիգամ իւլէզիր օլտուղը կիպի, թէրագգըյաթ վէ մէտէնիյէթին թէամմիւլինէ էնկէլ օլտուղը տա աշիքար տըր։

Պինաէնալէյհ մումաիլէյհ բրոֆէսէօրին պէօյլէ մէզալէլէր եազմասընտա տէվամ իթմէսի՝ միլլէթիմիզին իթթիհատընտա վէ մուհապպէթինէ խալէլ կէթիրիր։

Բրոֆէսէօր Պէջճեանըն սէյրտ իթտիկի այնը պէյանաթ՝ բրոթէսթանլըղըն զուհուրընտան պէրու այնը թէքրար օլունմուշ վէ լազըմ կէլէն ճէվապ տա այնը օլարագ վէրիլմիշ տիր։ Նինէ թէքրար հաճէթ վա՞ր մը։ Միլլէթիմիզի նէնի պաշտան իւլէ զաիֆ տիւշիւրմէկ իսթէյէն ճէօմաաթլարա եարտըմ իթմէկ իսթէմէսինի պէօյլէ մազալէլէրինտէն ճիւտտան ...

Նի պաշտան իւլէ զաիֆ տիւշիւրմէք իսթէյէն միլլէթ լազըմ. իւսթիւլաֆը մէզհէպ զէմանը չօգտան կէչմիշ տիր։ Ճիւմլէմիզին վազիֆէսի չիմտի միլլէթիմիզին թէրագգըսընա, վէ մանէվի վէ մատտէթէն, թիճարէթէն վէ սանաաթէն ալի պիր մէրթէպէյէ իւսալ իչին ղայրէթլէրէ միւթէվազգըֆ պուլունմագ տըր։

Բրիւսէլէր հէր պիր տիր. մաատէմ քի Խրիսթիյան քիլիսէլէրինին մանէվի պաշը Քրիստոս Էֆէնտիմիզ տիր. տէմէք ճիւմլէ Խրիսթիյանլար տա եալընըզ պիր մագսատ իւզրէ իթմէքտէ տիրլէր. ամմա սէն պիր եօլտան կիտէրսին, պէն պիր եօլտան կիտէրիմ, եէվէրիր քի կիտտիկէն եօլլարըն ճիւմլէսի այնը մագսատա վարըսընլար։

Մատամ քի «մէզհէպի նօգթայի նազարտան պազըլտըզտա, խալիս Աւետարան իւզէրինէ միւէսսիս տուանուլթիւնըն ճիւմլէ նօգթալարընտա միւթթէֆիգ պուլունուր»տուր, տէմէք Էրմէնիլէր տէ Բրոթէսթանլար տա ճէնանէթէ կիտէճէկլէր, էկէր սօնրատան կիրմէ պազը այըն ու ատաթը գաթի աշըլար իւճապաթընտան օլարագ գապուլ իտիլտիկի իչին ճէհէննէմէ կիտէճէկլէրսէ, բրոֆ. զօրզուբօրսա էմին օլսուն, Քրիստոս օ գատար ֆազըլ պիր Ալլահ տըր քի, արթըգ պու գատար գուսուրլըգլարը աֆվ իտէր, ծընըն իչին մէրագ իթմէսինլէր։

Բրոֆ. Պէջճեանըն սէյրտ իթտիկի իւչ նօգթատան եանի աւանդականութիւն, անսխալականութիւն վէ կղերական գերիշխանութիւն մատտէլէրինտէն իւքինճիսի հազգընտա պիր գաչ սէօզ սէօյլէմէքտէն քէնտիմի ալամայօրըմ։ Զիրա տիկէր իքի մատտէլէր հազգընտա օ գատար չօգ մուվաֆըգճէվապլար վէրիլմիշ տիր քի, թէքրարընտան սարֆը նազար իտէրիզ։

Բրոֆ. Պէջճեան տէյօր քի,

«Անըն (Էրմէնի քիլիսէսի) իթիգատընճա, էպիսկոպոսլար, եախօտ հայրապետլէր՝ ֆէրտլէր հալինտէ այրը այրը տուչիւնտիւքլէրինտէ, եանըլապիլիրլէր, ամմա պիր ումումի մէճլիս հալինտէ պուլունտուգլարընտա եանըլմազլար։ Պէյանատէն միւսթագնի օլտուղը իւզրէ, իշպու «անսխալականութիւն» մատտէսի տախի պու մանէատա պիր քէրրէ գապուլ օլունտուգտան սօնրա, իւավէլէր ճիւէթինտէ նէրէլէրտէ գարար գըլաճագլարընը տիւշիւնմէք կիւճ պիր չէյ տէյիլ տիր։»

Բրոֆ. Պէջճեան տէմէք իսթէյօր քի Բաբալար կիպի պիզտէ տէ եանըլմամազլըգ մէզհէպի վար տըր։ Էվվէլա չունքի տէյէլիմ քի, Էրմէնի քիլիսէսինին եանըլմամազլըգ թալիմի սալա գուլլանմատըղը կիպի, Բաբալար կիպի տէ, պունը սալա ֆիքրինտէն կէչիրմէմիշ տիր։ Բունա պիր իսպաթ Էրմէնի քիլիսէսինին իւչ սուրբ ժողովտան պաշգա ժողովլարա պիր գուտսիյէթ սըֆաթընը վէրմէմիշ օլմասը տըր։ Վէ էկէր ուլումի Խրիսթիյան քիլիսէլէրինտէն Թօբլանըրսա, սըրֆ քէնտի եալըղըզլըգլարընը ճէմ իչէ քիլիսէյէ եանի սըրֆ Էրմէնի միլլէթինէ աիտ գանունլար վազ իթմիշ իսէ, օ տա սըրֆ քիլիսէնին տախիլի ինթիզամ ու ինզըպաթը իչին օլտուղը կիպի իւճապաթը զէմանիյէյէ կէօրէ տէ տէյիշմիշ տիր։

Պինաէն ալէյհ «անըլմամազլըգ»թապիրի եալընըզ բրոֆէսէօրին խէյալընտա նիւմայան օլմուշ պիր գէյֆիյէթ տիր։

Ուսումի պիր խրիսթիյան մէճլիս ճիւմլէթէն Թօբլանըրգ տա քիլիսէյէ աիտ պիր միւզագէրէ վէ անը իճրա ու թաթպիգ իտիլիրսէ, պունտա նէ կիպի «Անսխալականութիւն» սըֆաթըլը օլտըղընը անլայամայօրըգ։

Գանունլար ատի մէթինիկէր օլմայըպ, սըֆաթը ըսմիյէի հալիզ մէճլիսը ուսումիլէր իտի քի, վէրտիքլէրի գարար եա ումումիյէթլէ վէ եա էքսէրիյէթլէ օլմասը հասէպիյլէ, պիթթապի մէրի իւլ իճրա սայըլմասը իճապ իտէր։

Եօգսա ճիւմլէմիզ տէ եանըլըրըզ տէսէք, օ վազըթ քիլիսէ ինթիզամ վէ ինզըպաթընը նէ սուրէթլէ իճրա իտէճէյիզ։

Պալէատէ արզ իթմիշ օլտուղըմըզ վէճհիլէ, չիմտի մաատէմ քի Բրոթէսթանլար տա գանունէ վէ գարարնամէլէր տըրլար, միլլէթիմիզին թէրագգըյաթընա էլպիրլիգ իլէ չալըշմագ զէմանը տըր. մէզհէպ նիզալարը արթըգ թարիխէ սանիֆէլէրինէ պրագըլըմ։

Մէզալէմիզէ խիթամ վէրմէտէն, ագիլ պիր Խրիսթիյանըն վէրտիկի հազիգի պիր նէվազը չըրաճըգտա զիքրտէն քէնտիմի ալամայօրըմ։

Էրմէնի գատըմէտէ Օսմանլը Բատրիգհանլըգընտան պիրի՝ ագըլ վէ ֆազըլ պիր Խրիսթիյանա տէմիշ քի՝

—Խրիսթիյանլար միյանընտաքի մէզհէպ ֆարգլարընա թէաճիւպ իտիյօրըմ։ Նիչին պունլարտա իթթիհատ օլմազըն, մատէմ քի ճիւմլէսի տէ Խրիսթիյան տըրլար։

Ագըլ չալըս ճէվապըն տէմիշ տիր քի՝

—Վազգըչ էօյլէ տիր, լաքին Նասըլ քի հէյէթը մուսիգիյէտէ մուխթէլիֆ ալէթը մուսիգիլէր վար, վէ պու մուխթէլիֆ ալաթը մուսիգիյէլէր տէ այրը այրը սէսլէր չըգարըրլար վէ լաքին, հուսուլէ կէլէն ահէնկ վէ թէզաննիւյաթ տախի պիր հէտէֆէ մախսուս տըր. էօյլէ տէ Խրիսթիյանլար արասընտա ֆարգլար վար ամմա. մագսատլարը եինէ պիր օլուպ, այնը էմէլ վէ արզույա հէտէֆ տիրլէր.

Յ. ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՊՐՈՒՍԱ ՎԱԼԻՍԻ
ԹԷՎՖԻԳ ՊԷՅ

Վիլայէթիմիզ վալիսի Թէվֆիգ պէյ ալէյհինտէ ախիրէն նէշրիյաթլէրինի միւթէմատի չիքսալէթլէր խիլալիյի «Հուգուգը Ումումիյէ»կազէթասընտան նագլէն չէնտ կիւն ագտէմ «Ճէրիտէ»նին պիր նուսխասընտա տախի օգընտըգ։

Իտիլէն չիքսայաթտան տօլայը պէյանը միւթալէայա քէնտիմիզի սէլահիյէթտար կէօրմէյօր իսէք տէ, ճէրտիյէթ գարարը Ֆըգըալարա թէսարիֆ իթիլինճէ, հազըգաթ նամընա՝ միւտաֆաա տէյիլ հազգաթը հալի անտըրըր պէյանաթտա պուլունմազը քէնտիմիզէ վազիֆէ ատտ իթմէքտէն կէրի տուրամայըզ։— Պրուսա վալիսի ալէյհինտէ պուլունանլարըն նիյէթի, ումմայըզ քի, հազգըգաթ իւզէրինէ միւպթէնի օլսուն, վէ հաթթա միւսպէթէ քիլէր քէնտիլէրինին խանատարլըգա տա սիւլէյճագ ու աթվարլարընը չիւրիւթէճէ մարուզ գըլըյօրլար։ Ատավէթը չախսիյէլէրինի քէնտի խատալարընտա կէօսթէրիյօրլար։ Զիրա՝ վալի Թէվֆիգ պէյ էֆէնտի ալէյհինտէ եազըլան չիքսայաթտա էօյլէ խատաթ վար քի, օլ խատաթըլա վալինին ահվալի մըգայէսէյէ վազ օլընճա էմքիէրլէրինէ Թավան Թավանտա զըրատ վէ մուղայիր կէօրիւնիյօր։

Էն զիյատէ չայանը թէաճիւպ օլան նօգթա չուտասը տըր քի, վալիյէ գուսուր աթվ իւլէմէք իւզրէ, պիւթիւն Պրուսա վէ հէվալիսինտէ վէ պիւթիւն Պրուսայա կէլէն կիտէն Ալիյէ վէ Միլլէթ մէմուրինը միւթթագըմմինէ տէ մարուֆ վէ մալիւմ օլան էչխասը զալիմէ վէ միւրթէքիպէտէն օլան պիրիսի էրպապը համիյէթտէն կէօսթէրիլիյօր։

Վալի Թէվֆիգ պէյին էհլիյէթ վէ իսթիգամէթի հէր քէսճէ միւսէլլէմ օլմագլա պէրապէր ֆաալիյէթի ճիւհէթինէ պաշգա ալմագ իսթէմէյիզ։ Լաքին միւթթէֆիգէրինին ալէյհինտէ պուլունմագ իւզէրէ, էօյլէ պիր Թազըմ միւպալաղալարը իրտիքապ իթմէքլէ թէխսիփլէ չիքսայաթը զաղըլ իթմէքլէ, վէ հազըգաթը Թանըրըմայագ մայանլարտան ալամադ տէմէք տիր։

Պունտան պաշգա «համիյէթ» կիպի պիր գալպ կէլէն ֆէրտատէ միւէննէսի օլունմայան պիր քիլիմէ իլէ տէ, էրպապը համիյէթտէն օլանլարը Թավիրթ իւիլէրտիկի սիւէքիւպ իթմէք պիլինմէդէ հէրսայիթ իրթիքապ օլունմագտա տըր։

Պրուսայա պիր վալի լազըմ տըր. ամմա Թէվֆիգ պէյ օլմազսա, պիր տիւ էպէ Թայըն օլունապիլիր։ Միւէլլէգ վալինին չախսը վէ զաթինտա տէյիլ տիր։ Աննամազ հազգըգաթը՝ չախսիյէթէ հէտէֆ իթմէմէլի տիր։

Պրուսա ԹՂԹԱԿԻՑ

* *

ԵՕԶՂԱՏ ԱՌԱՋՆՈՐԴԸ

Կազէթամըզըն 7036 նումէրօլը նիւսխասընտա Մանուէլ Աբիկեան իմզասը թահթընտա Եօզղատ առաջնորդը Դիմաքսեան Տ. Խորէն Ծ. Վ.-է խիթապէն պիր գաչ սիւալլար իրատ իտիլմիշ իտի։ Պու քէրրէ մումաիլէյհ առաջնորդ Թարաֆընտան եազըլան պիր մէքթուպտա, մումաիլէյհին՝ աղըզը չախսիյէտէ պուլունան Այնթափլը պիրինին Թէչվիգիյլէ մէզգիւր սիւալլար իրատ իթթիկինի պէյանըլա, պու սիւալլարա ճէվապ վէրմէքտէն իսթինքաֆ իլէ կազէթամըզա կէօնտէրիլէն մէքթուպ, մահալլի Դաւառ. Ժողովը նազարը տըգգաթա ալըպ պու պապտէ պիր Թէզքիրէ Թագտիմ իթմէյէ գալքըշմըշ, Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրիլմիշ, վէ պիր սուրէթի տէ կազէթամըզա իտարէսինէ իրսալ օլունմուշ տըր։

Պիզ պալէատէ արզ օլունան մէքթուպը պիլըմարաֆէլըզա րիայէթէն նէշր իթմիւմիզ կիպի, Դաւառ. Ժողովըն մէքթուպընը տա եինէ պիլըմարաֆէլըզա րիայէթէն նէշր իտէրիզ։

Անճագ պիր մէրխասանըն քէնտիսինի թէշրիֆ իթմէյէ հազըր օլտուղը կիպի, ահաթը նասաան պիրինին տէ, էկէր քէնտիսի մազտուր օլմուշ իսէ, քէնտի չիքսայաթ վէ մէթալիպաթընը կէրէք տիվանը րլամիյէ, մէսէլա Բաթրիգխանէ, առաջնորդարան վէ սաիրէյէ վէ կէրէք կազէթալարտա իֆատէ վէ նէշր իթմէկէ հազգը վար տըր։

Դաւառ. Ժողովըն մէքթուպը պէր վէճհը աթի տիր։

Բարձրաշնորհ Տէ՛ր,

Ժամանակէ մ'ի վեր մեր բարեջան Առաջնորդ Տ. Խորէն Ծ. Վարդապետ Դիմաքսեանի դէմ կարգ մը զրպարտալից գրութիւններ կ'երեւան օրաթերթերու մէջ, վերագրելով նորին Գերապատուութեան ճշմարտութեան հակառակ անտեղի իրողութիւններ և այնու պղտորելով հասարակութեան միտքը և իր ջանքերուն մէջ յուսահատեցնել փորձելով նորին Գերապատուութիւնը։ Այս կարգէն է «Ճէրիտէի Շարգիյէ»ի 7036 թիւ թերթին բաց նամակին մէջ երեւցած սուտ յայտարարութիւնը, որպէս թէ Գաւառ. Ընդհ. Ժողովս նախորդ միութեան Բէյիտ փաշային սպառնալեաց տակ բռնի տուած ըլլայ Առաջնորդին Եպիսկոպոսութեանը խնդրող վկայականը, ինչ որ ճշմարտութեան բոլորովին հակառակ անհիմն եւ զրպարտութիւն մ'է, զի Գաւառական Ընդհ. Ժողովս 1907 Յունուար 22ին Դիւանիս կողմէ եղած հրաւէրին վրայ նիստ գումարելով նկատողութեան առաւ չխլող «բարւոք պաշտօնավարութեան ու արժանիքը և վիճակիս համար եպիսկոպոսի մը պէտքը» որոնց անոր եպիսկոպոսացումը խնդրել Կիլիկիոյ Վեհաշնորհ Կաթողիկոսէն, առանց ազդուելու արտաքին ոև է ճնշումէ կամ սպառնալիքէ, բայց որովհետև թերթերը առանց նկատողութեան առնելու գրողին խակութիւնն ու գրութեան չարժաւորն կը հրատարակեն ամէն գրութիւն, և որովհետև վերոյիշեալ գրութիւնն ու անոր նմանները մեր Առաջնորդին անունը կ'արատաւորեն, և ընդհանուր ժողովրդին կողմանէ վայելած համարումը կասկածի ենթարկելու հանգամանքն ունին, և որովհետև մեր առաջնորդը բաց ի մի քանի անձնական հակառակորդներէ ոչ միայն Գաւառ. Ընդհ. Ժողովոյ վստահութիւնը, այլ նաև վիճակին բոլոր ժողովրդեան յարգանքն ու սէրը կը վայելէ, և որովհետև տեղւոյս ժողովուրդը հիմա աւելի քան երբէք պէտք ունի առաջնորդ Հօր ջանքերուն՝ Ժողովս ամսոյս 7ին գումարած նիստին մէջ նկատելով թէ անոր մասին սփռուած լրագրական հրատարակութիւններ անձնական նկատումներէ ծնունդ առած անհիմն զրպարտութիւններ են, միաձայնութ որոշեց իր շնորհակալութիւնը յայտնել առաջնորդ Հօր անոր քաջահաւ օգտաշատ պաշտօնավարութեանը համար և իր այս որոշումը Դիւանի կողմանէ ի պաշտօնէ հաղորդել ինչպէս Ձեր Սրբազնութեան, նոյնպէս Կիլիկիոյ Վեհաշնորհ Կաթողիկոսին։

Արդ Դիւանս կը փութայ յայտնել Ձեր Սրբազնութեան Ժողովոյս սոյն որոշումը միանգամ ընդ միշտ իբրև պատասխան մը ի բուժումն գայթակղեալ մտաց։

Մնամք ամենախոնարհ ծառայք Ձեր Սրբազնութեան։

Ի դիմաց Գաւառ. Ընդհ. Ժողովոյ Եօզղատու

Ատենադպիր Ատենապետ
Գ. ԲԻՐԱՆԵԱՆ Մ. ԱԴԱՄ ԱԴԱՄԵԱՆ

Բնագրին համաձայն ըլլալը կը հաստատեմ

Քարտուղար Առաջնորդարանի Եօզղատի ԳՐԻԳՈՐ ՄԱՂԱՔԵԱՆ
8 Նոյեմ. 1908
Եօզղատ (Կնիք)

)(39)(

ՍԻՅԱՍԻ ՐՕՄԱՆ

ՇԱՐԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՊԻՐԻՆՃԻ ՖԱՍԸԼ

ՇԱՐԳ ՄԷՍԷԼԷՍԻՆԻՆ ՔԷՍՊ ԻԹՏԻԿԻ ՀԱԼ
1853-1908

Պալգան Խրիսթիյան հիւքիւմէթլէրի չիմտիյէ գատար բէք սաատէ պիր ուսուլ սայէսինտէ իսթիհսալը հուգուգա մուվաֆֆագ օլմուշլար տըր. 19նճը ասըրտա պունլար քէնտի գավմիյէթլէրինի ահյայա, հավաչ հավաչ պիր Թագըմ միլլի հէյէթլէր Թէշքիլ իթմիշլէր, սօնրա վագթը մերհունը կէլինճէ հիւքիւմէթը Օսմանիյէյէ գարշը գըյամ էյլէմիշլէր վէ պիր չօգ ըզթըրապաթ չէքէրէք նէթայիճ իթթիֆագըյլա նէքսթիկէրինէ պէնզէյէն միւճաատէլաթ իչինտէ հուգուգըլմիւսավաթ նիհայէթ Էվրոբանըն միւտախալէսիյլէ ազ չօգ միւթէէսիր պիր իսթիգլալը խաթըր էլտէ իտէպ, չօգ կէչմէտէն պունը մութիւթթարիյէթէ թահվիլ մուվաֆֆագ օլմուշլար տըր. պու միյանտա մուսաէտէ մուհաճիրէ ֆիւթէյիւրէքլէրին պունլարըն իստիգլալընըն հազըրլանտըղը զըմանէտէ էքսէրիյէթ մուհաֆազէ օլունտուղը տա սէյր իտիլիր։

Իթիրաֆ իթմէլի տիր քի, Գարատաղ վէ պիլախասէ Սրպիսթան հիւքիւմէթլէրի իսթիգլալլարընը քէնտի մէթանէթլէրիյլէ մուհաֆազա վէ եա խեթիհսալ իթմիշլէր տիր. պիլախասէ մուգավէլէթը տիւվէլիյէ պու իսթիգլալա պիր չէյլէ հուգուգի վէրտի. եօգսա հատտը զաթընտա իսթիգլալը վիճտան վէրէճէք.

կէլմէսինին պունը պիր մուխթարիյէթը թամմէյէ թահվիլէ մուաֆֆագ օլմուշլար տըր. պու միյանտա մուաճհալ ճիւհէտէ թինատէն էօյլէ պիր Թագըմ մէնաֆի իսթիհսալ իթմիշլէր տիր քի, գուվվէյի ճիւզիյէյի սաքէրիյէլէրիյլէ պունա տէսթէ բէկ օլմալարը միւմքին տէյիլ իտի։

կէթիրըն քէնտիլէրինին ճէսարէթ վէ ղայրէթի տիր։

Պունլարը միւթէհազգըյ Եունանիսթան, Պուլկարիսթան, Կաստան Հէրսէք, Րումէլիի Շարգի, Կիրիտ հիւքիւմէթի Օսմանիյէտէն այրըլտը. պունլարըն իսթիհսալը իսթիգլալ իչին Թազգիպ իթտիկլէրի սաֆհաթը թէքսամիւլ հէր պիրի պիրինին այնը տըր։

Էվվէլա Եունան, սօնրա ազ չօգ ուզուն պիր միւճատէլէ, Էվրոբա միւտախալէսի, նէթիճէտէ իսթիգլալ, պիրնաճէնալէյհ կէօզլէրինին էօնիւնտէ պէօյլէ միսալլար պուլունան Մաքէտոնիա Խրիսթիյանլարը իչին այնը ուսուլ էօյլէ քէնտիլէրինին տէ այնը նէթիճէյի էլտէ իտէճէքլէրի զաննընտա տուշմէք Թապիի իտի։

Զաթէն հալ վէ վազիյէթի ճըլարը պու պապտա հարէքէթէ տավէթ իտիյօր կիպի իտի. Սթանպօլ գօնֆէրանսը իլէ Այասթէֆանոս աահտնամէսի Թիւրքիյայա Թային իթտիկի հուտուտ Մաքէտոնիանըն պիր գըսմը ազամընը խարիճ պըրագմըշ իտի. Պէրլին գօնկրէսինտէ Ֆիզօնաֆիլտ վէ Պիզմարգ Էվրոբայի Թիւրքիյէնին պու սուրէթլէ ինգըսամընտա մուխալէֆէթ իթմէքլէ պէրապէր, հիւքիւմէթը Օսմանիյէնին Էվրոբա գըթասընտա վիլայէթլէրինտէ բուլահաթ իճրա էօտէմէ իտիլմէսինը, 23րտի մատտէ իլէ սուրէթտէ գաթիյէտէ տէրճ իթտիկլէրի իսլահաթ իճրաասընը ահտնամէյէ Թէէտիր պրագըլմըշ, հաթթա պունլարըն իճրաաթընը մէզքուր Թէֆթիւշ իթմէք Էվրոբա գօնսօլօսլարընա Թէվտի ... պազէ Պէրլին գօնկրէսինտէ գարար վէրիլտէ, վէ էկէր պիր գաչ սէնէ սօնրա մէսէլա Պէրլին գօնկրէսինտէն Թավսիյէ օլունան Մաքէտոնիա իսլահաթընըն իճրա էյլէտիլմէսինէ Թէշէպպիւս օլունմուշ օլսա իտի, մէսէլէ պու Թէվսիյէյէ թէվֆիգ իտէ էօլմուշ իտի։

Բուլէլիի Շարգիյէ 1885տէ պիր էլ չապուգլըղը իլէ Պէրլին Թահաամիւլէսին քէնտիլէրինէ այրը ահտնամէ հիզմէթէ իլէ Պուլկարիստանա իլթիհագ իթտիրիլտիկտէն սօնրա, Մաքէտոնիա Խրիսթիյանլարը արալարընտա իթթիֆագ իթմէքտէն զարար կէօրմէտիկլէրինտէն էօյլէ իթթիֆագ իթմէքէ Թօփլանմագ իսթիյօրլար տը. վէ պու գատէրլէ Մաքէտոնիա գըթասընը գազանմագա Էվրոբայի իգնա իւմիտի իլէ պիր միւճատէլէ կիտէսինէ կիրիշմէքտէն Թաշատ իտէպ. չօգ չէքմէտի. եէնիլ պիր միւտախալէ ...

Խրիսթիյանլարըն հիւքիւմէթը Օսմանիյէտէն էվվէլճէ այրըլմըշ օլան գավմլար արասընտա պէօյլէ պիր ֆարգ վար տըր. Րումլար, Սըրփլար, Պուլկարլար իթթիֆագլարը մէվզուի պահս օլունուր զըման նէգտիկէրէ պիրիքիպ, գարըշըգ ճէօմաաթլար հալինտէ մէնզիլի միւթէֆէրրիգ, վահտէթը միլլիյէ ֆիքրինէ նումայան մէրաճը իտիլէր. պու կիւնքի Եունանիսթան, Սըրպիսթան վէ Պուլկարիսթանըն Թէշկիլ իտէն արազի գէնտիլէրինէ Թէրք վէ Թախսիս օլունտուղը զէման գիմսէ պու արազինին ծնլարա այիտ իճրաաթը իթիրազ իթմիէճէքլէր տըր։

Թիւրքլէրին օրատա եալընըզ հագգը իթթիֆագը վար իտի, պու սայէտէ հիւքիւմ սիւրիւյօրլար իտի, եօգսա օ հէվալիտէ Թիւրք ունսուրը եէրլէչմէմիշ իտի. վէ պու 3 գըսմըն պիւթիւն Խրիսթիյանլարը պիրիպիրլէրինէ այնը գանատ, այնը աատաթ կէչմիշ գարտաշ նազարըյլա պագըյօրլար իտի։

Վաղըա Պուլկարիսթան, Եունանիսթան, նէ տէ Սըրպիսթան, Պուլկար, Րում, Սըրփ սաքին օլան պիւթիւն արազիյի տայիրէի հուգուգլարը Թախսիլինէ ալմագ իսթէյօրլար իտի, անճագ պիր գաչ էհէմմիյէթսիզ իթթիհատ սայէսինտէ նաքաթ ... պու գավմլար արասընտա մուհաճիրէթ իւզէրինէ տայիմա Թէշէքքիւլ մէվճուտ իտի. էօյլէ քի, հէր պիրինէ վէրիլէն Թախսիսաթը ագրապա տա զաթէն տէյիլ իտի. Րումլար, Սըրփլար վէ Պուլկարլար Թէզգիպաթը կէօրմիւշլէր, պու գավմլարըն կէնճլէրի պիր գաչ սէնէ իչին կէլիպ կիտիպ պու Մաքէտոնիա հուգուգը Թէշճին իւզրէ հէյէթ իթտիկլէրի ճէմայաթլարըն ...

Մակէտոնիաճա իսէ հէչ պիւպիւթիւն պաշգա տըր. օրատա եալընըզ պիր արազի սաքին տէյիլ տիր.

Մաքէտոնեալըլար տէնիլինճէ՝ Պուլկարլար եախուտ Րումլար անլաշըլմագ. պու քէյիֆ մինտէքէտէ պիր օլան պիր լիսանը էֆրատը մանէասընը Թաշըյան ինսան իսթէյէճէք իտիլէր։

(Տէվամը)

ՄԻՏՀԱԹ ԲԱՇԱՆԸՆ ՍՕՆ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Միտհաթ բաշա թարգիրտան Զաթը Շահանէյէ թագտիմ օրընան թագրիրին սուրէթի տիր.

Նէվվէթբէյնահ Էֆէնտիմիզ,

Մէյրութիյէթի վաղ ու իլանտան մի բաղրը, իսթիպտաղը տէգի վէ Զաթ Շահանէնիզի վէզայիֆինիզտէ իյգազ (ուսանողագ) վէ վիւքէյլը տէվլէթին վէզայիֆինի թայնին վէ միլլիմիզին միյանընտա թէքմիլ միւսավաթը թէէմին իտիպ, էլպիրլիյի իլէ վէ կէրչէքտէն միլքին իսլահընա չալըշմադ տրը։

Օմուզ սէնէտէն պէրու նէյր իտիլիպ սէ ահքամը իճրա օրընմայան խաթթը Հիւմայունյար կիպի, չիմտիքի խաթթը Հիւմայունը Միւլիքանէյէրի չիմտիքի պուճրանին տէգի օլմասընտան պիլէ հիքմսիզ գալմայանադ տրը։

Զիրա Գանունը Իասայի իլանտան միւրաաջաթը կալընըգ Շարգ մէսէլէսինին հիւանի թէվսիյէսինէ մէսար օլմագ վէ էվլրօպալըարին ալչյհիմիզտէ աչըլան աղըզլարընը գարանադ իչին կէօսթէրիշտէն իպարէթ պիր ճէմիլէ տէյիլ տիր. պու պագոդ, Զաթը Շահանէյէրինէ պագը իյզանթ վէրէյիմ։

Էվվէլա՝ Զաթը Շահանէյէրինէ այիտ օլան հիւքիւմտարլըգ վազիֆէյէրինիզի մութլագա պիմէյլէնիկ, զիրա, պիլ ճիմէտ հարէքէթլէրինիզտէն միլլէթ նազարընտա մէսուլ օլանադընը։

Պունըն իչին վիւքէյլը տէվլէթ վէ մէմուրինի հիւքիմէթ վազիֆէյէրինի իճրատան էմին օլմալը տը քի, 400 սէնէտէն պէրու միլլէթիմիզի այնադընը ալընյորը, տէվլէթի թէճէնիյէ օզրատան միւտահինլիքտէն եագայը սըյրալըմ։

Պէնտէնիզին Զաթը Շահանէյէրինէ ֆէվգէլատ բիայէթիմ վար տը։ Անճադ չէրի չէրիֆ ահքամընա թաթպիգէն միլլէթիմիզին մէնֆաաթլարընա մուզիրր օլան էն ուֆագ խաստատա պիլէ սիպէ իթիաթ իթմէքտէ մաազուրմ. չինքի մէսուլիյէթիմ ադը տը։ Հէմ վիճանընման գօրգարը, հէմ տէ վաթանընն սէլամէթ վէ սաատէթինի թէէմին իչուն վիճանընդա միթթէֆտիւտիմ, ֆագատ գօրգարըմ քի պու ֆիքրլէր վէ իշլէրտէն տօլայը, իլէրիտէ տէվլէթի պէնտէնիզի միթթէֆիմ վէ մէսուլ թութմասը։

Շու արդ իտէէյիմ տօղրու սէօզլէրտէն գալալինիզ չիւպհէյէ վարմասը, նէյսաբ քի էն զիյատ գօրգարըմ պիլախէրէ վիճանընմէն պէնտէնիզի մանճուգ իտիպ մէսուլ թութմասըյլա, միլլէթիմին իթիրազ վէ թէվպիխինէ օղրամագ տրը. իյթէ պու տէհլէթ տիր քի, Զաթը Շահանէյէրինի թասսի իչուն պէնտէնիզ ճէսարէթ վէրիյօր։

Բաճիհարմ, Օսմանլըլար քէնտի քէնտիլէրինի իսլահ վէ իտտրէ իգթիտարընը հայիզ օլմալը տըրլար։

Ուսուլը մէշվէրեթլէ իտարէ օլընան պիր միլլէթտէ, նիզամ նէ՞ տիր պիլի՞ր միսինիզ. թաֆսիլէ հաճէթ եօգ տրը։ Պէնտէնիզէ էմինիյէթ էտինիզ էֆէնտիմ. պունունլա պէրաբէր ըէֆալը միլլէթտէն էմին օլընը։

Բաճիհարմ, պէնտէնիզ աղըր պիր ևիւք ալթընայրմա. Օսմանը սրթաթրյա վազիֆէ իճրա էտէճէյիմ։ Պիր մէմուրընը վիճանէն քէնտինի մէսուլ թութարագ իչ կէօրմէսի լիւզիմի կիպի պիր վէզիր տէ հէմ վիճանը վէ հէմ միլլէթի նէզտինտէ քէնտինի մէսուլ պիլմէլի տիր։

Իմամ վէ իֆթիիլար էտէրիմ քի, վիճանընմէն պէնտէնիզի մէսուլ թութապիլճէլի պիր հարէքէթտէ պուլունմատը։ Ֆագատ միլլէթին պէնտէնիզի մէսուլ թութմալարընա չալըշմալարընը իսթէրիմ. հէմ պու հալէ իֆթիիլար էյլերիմ։

Բաճիհարմ, տօգուզ կիւն օլույօր քի, թագտիմ էտիլէն մաարուզաթը գապալ էթմէմէքտէ տէվամ պույուրըյօրսունուզ։

Ամէլէնին ալէթինէ պէնզէյէն նիզամաթը միւպրէմէյի (անրսժէդա կանոնք) բէտտա էտիյօյսունը։

Հալ պու քի, ալէթսիզ իշ կէօրիւլմէզ, պու հալ իսէ հէնուզ տէշէքիլի զէլզէլէլերոն մահվ վէ հիչ օլմագ տերէճէսինի ասվաղտուրան տէվլէթ պէնասընը թաամիրէ չալըշմըզըմըզ սըրասա, սիզ ատէթա երգմագ իսթէյօրսունուզ տէյէպիլիրսիմ։

Եկէր պու սէպէպլերէ մէպնի պէնտէնիզի մէմուրիյէթտէն ազ էտէրսէնիզ, բէնա էտէրիմ, իտարէնին կէմէրի (սանձ) միզանը չահանէնիզի իճրաաթը տէվլէթի հալը հազրըն էհէմմիյէթ վէ իլմաաթընա թէվֆիգէն իսթիդաճ էթտիրիպ, գուլլանըլապիլէճէք պիր միգթէտիր էյէ թէվսի պուրրուլսուն. օլ տրտպտէ

Դուլլարը

18 Դեկտ. 1293 ՄԻՏՀԱԹ

ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Տէվլէթի Ալիյէ իլէ Պուլկարիսթան մուրախասլարը տիւնքի կիւն տախի սատարէթ տայիրէսինտէ իճթիմա էտէրէք միւզաքէրաթա տէվամ էթմիշլէր տիր։

Պու իճթիմատա չարգ չըմէնտրֆէրլերի մէսէլէսի միւզաքէրէ իտիլմիյի ճիհէթլէ գումմանիա նամընա միւտիրի ումումի Մ. Կրօս իլէ իքինճի տիրէքթօր Մ. Միւլլեր հազրը պուլունմըշլար տրը։ Թօմիսիօն եաբընը թէքրար իճթիմա էտէճէք տիր։ Պուլկար մուրախասը Մ. Լայչէֆ տիւն միւզաքէրաթա իպթիտար էտիլմէդտէն էվվէլ վէ սոնրա Սատրազամ Քեատիլ բաշա հազրէթլերի իլէ միւլազաթ էթմիշ տիր։

ՏԷՎԼԷԹ Ի ԱԼԻՅԷ Ա.ՎՍԹՐԻԱ ՄԻԻԶԱՔԼՐԱԹԸ

«Ֆասիէ Զայֆունկ» կազէթասընընն պէյանաթընա նէզարէն, տէվլէթի Ալիյէ իլէ Ավսթրիա հիւքիմէթի արասընտա միւզաքէրաթա եա բազար, եավսօ բազար էրթէսի կիւնիւ պաշլանըլճագ իմիշ։

* * *

ՍՕՖԻԱ, 21 հոկտ. — Թիւրքիա իլէ Պուլկարիսթան իսթիլահֆրընն թէսվիյէսի իչուն իքի հիւքիմէթի արասընտա միւզաքէրաթա պաշլանըլմասընը գօնսօլօսլար Մէհմունիյէթլէ թէլգագը էտիյորլար։

Պուլկարլար թարաֆընտան Թիւքիայա վերիլէճէք թասվիզի մալի 120 միլիօն օլուպ, 25 թագսիթտէ էօտէնէճք իմիշ։

ՍՕՖԻԱ, 21 հոկտ. — Գապինէնին թալ՝պի իւզերինէ, բրէնս Վարնատան սէրեան հարէքէթ էթմիշ տիր։ Մալիսնօֆ թարաֆտարլարը իսթիֆա իլէ թէէտիտ էտիյորլար իմիշ։

ՍՕՖԻԱ, 21 հոկտ. — Նիմ ըէսմի «Վրէմա» կազէթասը, Թաշգըլա վուգուաթընը օրտուլը Օսմանիտէ աչըմըզ պիր եարա կիպի կէօսթէրէրէք հարպ ճույանէ միթէկաալարտա պուլընը յօր։

ՍՕՖԻԱ, 21 հոկտ.—Թիճարէթ Նաֆիա նազրը օլուպ, Թիւրքիա իլէ միւզաքէրաթա մէմուր էտիլէն Մ. Լիայէֆին էնտայի միւզաքէրէտէ էքսարքլըգ վէ իթթիֆագը խաֆի մէսէլէլերինի տախի գարըտրրաճաղընը «Վրէմա» ղազէթասը եաղյօր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՊՈՒ ՀԱՖԹԱ ԶԱՐԾԸՆՏԱ ՊՕՐՍԱ ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸՆԸՆ ԽԻԼԱՍԱՍԸ

Իլգ Պօրտա մէճլիսի իճթիմալարը էնասընտա միւթէրէտտիտ պուլընան բիացանընն կիտիչի, Պալգան ավալինին էյիլ՝չմէսի թէէսիրիյլէ իքի կիւնտէն պէրու պիր կէրմիյէթը մախսուսէ քէպ էթմիշ տիր։

Իւնիֆիյէ էսհամը 97.20 ֆր.տան 98.30 ֆր.ա թէրագգը էթտիկի կիպի, Բուլգարի չըմէնտրֆէր թասվիլաթը 160 ֆր.տան 166.75 ֆր.ա, Պանգը Օսմանի ագսիօնլարը 700 ֆր.տան 706 ֆր.ա, վէ Տուխանը Բէյժի էսհամը 401 ֆր.տան 403 ֆր.ա չըգմըշ տրը։

Ասվալին կիտիչի պուճրանը զէմանընն կէչտիկինէ վէ սուէնն խալէլբէզիր օլմայանադընա իհմիպախշ տրը, չու հալտէ պունտան իսթիֆատէյէ զայրէթ իտէլիմ։

Պիր գաչ հաֆթա տրը բիացա պիւս պիւթիւն ինթիզամընդ օլտրընը վէ Պօրտա ֆիյաթլարը զիյատէսիյլէ թէէնին իթմիշ օլտրընը էտնալարտա օգույանլարըմըզը, սօուգ գանլընը գայպ իթմէյիպ հաթթա ֆէվգէլատէ սրբալարտան խաթիֆատէ սուրէթիյլէ էհէմմիյէթլի մըզտարտա եէնիտէն էսհամ վէ թասվիլաթ սաթըն ալմալարընը տավէթ օգուտը իտիք։

Ահվալը ումումիյէ պիզիմ նասիհաթ վէ ուզաղը կէօրսիւկիմիզի ազ վազրթտա իսպաթ իթտի։

Եվվէլքի հաֆթա ֆիյաթլարընա նազարէն, չիմտիէն ֆիյաթլար չայանը էհէմմիյէթ տէրէճէտէ թէրագգը էյլէմըշ տիր։

Սէրմայէտարլար վէ մուամէլէճիլէր վազթընտա չու ֆրսաթտան իսթիֆատէ իթտիքլէրինէ թասպիի թէէսիւֆ իթմէյիպ մէնուն օլմուշլար տրը։

Զանն իտէրիպ քի մէվզը թութմագ իչուն հէնուզ օ զատտար կէճ գալընմամըշ տրը։

Շիմտիքի կիպի անվալ վէ ֆրրատթ նատիր իւլ զուհուր տրը։ Հազիգաթէն բիյայայը գօրգուտտաճագ հիչ պիր աղըր մէսէլէ եօգ տրը։

Մուազամ տէվլէթլէրին հարպը արզու էթմէտիքլէրինէ էմին օլմալըյը։

Պու ճիհէթ ազամ պիր ինգլիսպ, տէհլէթլի պիր թուֆան տրը քի, հիչ պիր միլլէթ պու զէնճիրի սէօքմէք մէսուլիյէթինի ալամազ.

Ֆագատ, չարգ մէսէլէսինի հալլ ու ֆասլ իթմէք իչուն պիր գաչ հաֆթա վէ պէլքի պիր գաչ այ տէվամ իտէճէք օլան միւզաքէրաթ էտնասընտա չօգ տէֆա ազ չօգ զայրը միւսայիտ վէ մուճիպի թէէսսիւբ հավատսաթընն նէյր իտիլմէսի միւմքին օլա պիլտիյի կիպի պունլարտան թէսատիֆի սուրէթտէ Պօրտատա պագը թէէնինիյաթ տա վագը օլապիլիր։ Պինանէ ալէյհ, ենիկ թէքքար իտիյորզ, պունլարտան իսթիֆատէ էթմէլիյիզ։

Հէր թէէնինիյի ֆիյաթտա էյի թասվիլաթ սաթըն ալըպ ճիզատտատա մուհաֆազա իթմէլի. վէ բարա եաթբրըլմասը լազըմ կէլէն պէօյուք էսհամ վէ թասվիլաթ հագգընտա մուշիթերի վազիյէթինա տէ պուլընտըզընըզտա, զայպ իթմէսինիզ։

Անճագ, մէսէլէ բիացատա կէնիշ սուրէթտէ, գօլայճա ալընըպ սաթըլապիլէճէք էսհամ վէ թասվիլաթ իլէ օղրատմագ տրը. չինքի, պու ճիհէթի գաթիէն ֆիբրտէն չըգարմայալըմ, պու ճիհա թասվիլաթ հազգընտա էքսէրիա թէպէտտիւլ ֆիյաթ հասրլ օլտրընը ճիհէթլէ, իյթէ պալըճա պու ճիհա թասվիլաթտան թէէմինի իսթիֆատէ օյրնապիլիր։

Շու մուամէլաթ, հէվա օյունլարընա թէպտիլ օլընմամալը։ Մէզքուր մուամէլէր չանսի վէ մէվճուտ սէրմայէլէրէ, կիւզել կիւզել մալիսմաթլար ալընմասընա վէ ահվալ վէ վուգուաթին արիզ ամիգ թէպագրզրյա ֆրսաթտան իսթիֆատէյէ միթէկագգրզ տրը։

Շու չարթլարը իճրա էտէմէյէնլէր զարար զիյանլարա տիւչար օլմուշլար տրը։

ՉԷՐՔԷՍ ՔԷՕՅԻՆԻ ՀԱՏԻՍԷՆԻ

Չէրքէս քէօյնի հիճիմ էտէն հայտուտլարընն 20 քիչի օլտրընը վէ Զանագճա գարիէսի քիլիսասընա թէսրբուզ էտնէլերին տախի ավճը սրճաթբյա իսթանզօլտան կէմիշ Եանի, Իոչօ վէ Լէոնիսի նամ քիսմէլերէ, Էրէսթանէլիք էհալիսինէն միւսէլլամ 16 քիչիտէն իպարէթ պուլընտրը թէհագուգ էթթիյի վէ թոթթումալարը իչին չիտտէթլի թաազզրպամա տէվամ էտիլտիյի, Տախիլիյէ նէզարէթինէ կէլէն թէլէկրաֆլէրտէն անլաշըլմըշ տրը։

* * *

«Թազվիմ Վէգայի» ղազէթասընտան էտիրնէ վիլայէթինէ թագի Զօրլու գազասըյա Սիլիվրի գազասը հուտուտընտա վագը Չէրքէս քէօյիս Սթասիօնընտա վէ հայտուտլար չէթէսի իլէ չըմէնտրֆէր խաթթընն մուհաֆազասընա մէմուր թօրճը նէֆէրլերի պէյնինտէ չարըշմա վուգու պուլարընտան պիտիրիլմէսի իչուն էդրէրինէ էշգյանընն թաագզպ վէ եզիլմէսի վէ ասայիշին թէէմինի զրմրնտա, ճիհէթի ասքէրիյէ վէ միլքիյէճէ իճապ էտէնլերէ թէէքիլի թէպլիդաթ իճրա օլընտըզը վէ Զաթալճայա իքի պուլուգ սաաթ մէսաֆէտէ պուլընան վէ էհալիսի Պուլկար թագրմընտան օյան Զաթալճա գարիյէսինտէ պագը միւնասիպէթիպ հարէքէթլէր վուգու պուլմագտա օլտրընը խապէր ալընարագ, լիւղումի գատար ասքէր կէօնտէրիլտիի կիպի, մէրքէզի լիվատան տա ժամտարմա գօմանտանընյա սիւվարի ժամտարմասը կէնտէրիլտիի վէ գարիյէ իսթիյար հէյէթինտէն ալընան բաբօրտա գարիյէ քիլիսասընտա էվվէլքի կիւն իճրայի այն օլընմագտա լիքէն, էթրաֆընտաքի քէսթանէլիք գարիյէսինտէն եապանը վէ չարգաը 3 նէֆէր իլէ պէրապէտ պիր գալապալըգ միսէլաո օլտրգլարը հալտ, գարիյէ վէ քիլիսայը պասարագ քիմսէյի տիչարրյա չըգարմասրգլարը վէ պիր էլ սիլահ ասթրգլարը խապէր ալընմասը իւզերինէ, կէօնտէրիլէն ասքէր վաղթրյա եէթիշէրէք, թէարրուզ էտէնլերին մազարրաթ էթմէսինէ մէյտան պուլամատրգլարը վէ ասքէրի կէօրլուր կէօրմէզ տաղա ֆիրար էթթիքլերինէն թաագզպ էտիլմէքտէ օլտուգլարը Զաթալճա միւթէսարրֆիլըզընտան վէ էտիրնէ վիլայէթինէն պիտիրիլմի. վէ էշգյանընն հէր հալտ թութուլարագ ասայիշին պագաչ տախիլիյէ վէ հարպիյէ նէզարէթլերինէն էմր օլընմըշ տրը։

ԹԻՒՐՔԻԱ ԻԼԷ ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՏՕՍԹԼԸՂԸ

Պիր միւտէթտէն պէրու Մէրմէրիս լիմանընտա պուլընան Ինկիլիզ ֆիլօսընտա վէճթա իտէն պիր Նէֆէր Բատօսա Նագլ վէ Դաւմ պրունը Նամ մանալտէ քեան գաթօլիք գապրիսթանընտա տէֆն իտիրմիշ տիր։ Իսպմյարտան միւրէքքէպ պիր հէյէթը մախսուսէ էլլէրինտէ Օսմանը վէ Ինկիլիզ սանճաղլարը պուլընարը հալտ, էօնտէ կիթմէքտէ վէ պիր թագըմ թօրճը Օսմանը ասքէրի թիֆֆենկլերի ալաղը չէվրիլմիշ վէ իքի ասդ իւզրէ օլարագ պունլարը թաագիպ իթմէքտէ իտի. Օսմանը ասքէրլերինի տէ պիր թագըմ Ինկիլիզ պահրիյէ ասքէրի թաագիպ իտիյօր, վէ պունտա մուզիգա ճէնազէ հավասընը չալըյօր իտի։ Իսքէլէտէն մէզարիսթանա գատար պիւիւն օսգազլարա մէրսին տալլարը եաղըլմըշ վէ հէյեթը մէզքուրէ թարաֆընտան միւզեյէն կրանթալար հէտիյէ օլընմըշ տրը։ Տէֆն մէրասիմնտէն օսնրա, գապրընն ճիվարընտա Օսմանը թօճրլարը թարաֆընտան չայանը թագտիր պիր ինթիզամը ասքէրի իլէ Ինկիլիզ պօրազանլարը թարաֆընտան վէրիլէն իչարէթ իւզերինէ իչ տեֆատա 30արտան 90 էլ սիլահ ամրըմըշ տրը։ Օսմանլըլարընն կէօսթէրմիշ օլարգլարը պու տօսթանէ մուամէլէ Ինկիլիզ զըրնը գօմանտանընընն բէք զիյատ մահզուզիյէթինի մուճիպ օլուպ հէյեթը մէզքուրէյէ պէյանը թէչէքքիւր էյլէմիշ տիր։

ԿԻՒՄՈՒԼՋԻՆԷՏԷ ԴԱՐԸՇԸԳԼԸԳ

«Լա Թիւրքի» ղազէթասընտա կէօրիւմիշ տիր։

Մէյրութիյէթ ալէյհինտէ իտարէյի լիսան էտէն պիր խօճայա վէրիլէն պիր ճէզատան տօլայը, իսմմալար պայրագլար իլէ իսթիթալ էթմիշլէր, վէ 10,000 գատար խալգ տա պունլարա պիրլէշմիշլէր տիր։

Պիւթիւն պու խալգ պէյէտիյէ տայիրէսինին էօնիւնէ կէտիպ ինթիհապտա վուգուա կէյնն հագգընդըզլարատա վէ մունթէխիպլէրին մալիսմ օլմայան զաթլարատա իպարէթ օլմասընտան տօլայը չիստէթլէ իթիրազ էթմիշլէր տիր։

Նէհայէթ, պէյէտիյէ տայիրէսինին իչինէ հիճիմ էտէրէք, տաքերի գօմանտանընը մէրհամէթսիզճէ տէօյմիշլէր տիր։

Կէյէն միւթէսարրըճ իլէ, մէշրուութիյէթ իլանընտան սօնրա թային էտիլէն 8—9 գատար մէմուրը ազլինի թալէպ էտիյորլար։

Շէհր թէմամըյա իսթիթալ իչինտէ տիր. Իտիրնէտէն թէլէկրաֆլա պիր թապտր ասքէր իսթէնիլմիշ տիր։

Էհալի եէնի պիր նիւմայիշէ հազրըլանմագտա տը։

ԽՈՒՍՈՒԻՍԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

Ա.ՍԲԷՐ ԹԱԼԷՊԻ

ՄՈՒՍՈՒԼ, 20 հոկտ.—Վիլայէթ իլէ էթրաֆլարտաքի էշգրյանընն թէէտիպի իչուն իքի թապտր ասքէր իլէ պիր պաթարիա թօր կէօնտէրիլմէսի զըմիրնտա հարպկիյէ նէզարէթինէ միւրաճաաթ իտիլտի։

ՍԱԴԸԶՏԱ ՀԷՑԷՃԱՆ

ՍԱԳԸԶ, 21 հոկտ.—Սագըզտա պիր պիրի արգասընա վուգու պուլան հատիսէլէր Իսլամ էհալիսինի տիւշունտիրմէյէ պաշլատը։

Օսմանլը ասքէրլերինէ Ռումլար թարաքընտան հագարէթ իտիլտի։

Հուրրիյէթի չախսիյէտ վէ էվլէրէ թէսրրուզ իտիլէրէք Գանունը էսասի այագլար ալթընա ալընտը։

Պունլարա ճէսարէթ իտէնլերէն հիչ պիրի թէրպիյէ օլմատը։ Շու ճէզասըզլէգ, ճէսարէթ իտէնլերին ճիրէթլերինի արթըրմագտա վէ էմնիյէթի մալ վէ ճանընը թէէմինի պրագմագտա տը։ Պունլարըն էօնիւնէ ալմագ վէ Սագըզ ատասընը տա կիրիտէ պէնզէտիմէմէք իսթէնիր իսէ, պունլարըն պիր անդէվվէլ թասզրգաթը լազմէ իճրասրյա միւճաաթ իտիլմէլերի իսթիրնամ օլընը։ պու պապատ միւթէսարրըճին իգթիտարսըզլըզը տախի կէօրիւմէքտէ տիր։ Միւթէսարրըճին թէպտիլ էլզմ կէօրիւնիյօր։ Նէթիճէտէն մալիսմաթ վէրիլէճէք տիր։ Իմզալար

Սագըզ Իսլամ էհալիսի նամընա 60 քիչի

ԳԱՐԱՏԱՂԸՆ ԹԻՃԷԻԶԱԹԸ

ԿՕՍԻՆԱ, 20 հոկտ.— Գարատաղըլար Կօսինա վէ Բլավայա քիւլիյէթլի մուհիմմաթ սէվգ էթմէքտէ տիր։

ՏԷՍԱԼԻԷ

ՊՐՈՒՍԱ, 20 հոկտ.—Հալը ֆիրարտա պուլընան մէշհուր էշգրյատան ճէմիշ էլինտէքի միրի մարթին իլէ, էսկիշհիր ժանտարմա տայիրէսինտէ տեխալէթ իթմիշ, քէֆալէթլէ սէրպէսթ պրագըմըշ տրը։

ԱՎՍԹՐԻԱ ՍԷՖԻՐԻՆԻՆ ՊԷՅԱՆԱԹԸ

Ավսթրիա հիւքիմէթինին Տէրսաատէթ սէֆիրի Մարքի Բալլավիչինի վուգու պուլան պիր միւլագաթտա հիւքիմէթի Օսմանիյէ իլէ Ավսթրիա արասընտա Պօսնա-Հէրսէք մէսէլէսինէ տայիր, ճէր՝յան էանն միւզաքէրաթը, Ինկիլիզերրա հիւքիմէթի թարաֆընտան վուգուա կէլէն միւտախէլ իւզերինէ գաթ իտիրտիյինէ տայիր չայի օլան րիվայէթի թէզրիպ իլէ աթիտէքի պէյանաթտա պուլընմըշ տրը։

Միւզաքէրաթ գաթ էտիլմէմիշ տիր, չինքի, զաթէն զազէթալարտա պահա էտիրտիյի վէճէ միւզաքէրաթ պաշլամըշ իտի. թապի օլտրըմ հիւքիւմէթ իլէ Թիւրքիա արասընտա օրթատաքի մէսէլէլէր հազգընտա տօսթանէ պիր միւթալաա ալրպ վիրիլիր կիպի իտի.

Պունա տէվամ օլընանճագ տրը, Էվրօրա տէվլէթլերի մութախասալարընտան միւրէքքէպ պիր գոնֆերանս ագտ էտիլմէսի ֆիքրի Ավսթրիա Մաճարիսթան հիւքիմէթինի էվվէլ էմիրտէ Թիւրքիատան Պօսնա-Հէրսէքին իշհագինը բէսմէն գասդու թէէհիւտինի իսթէմէյէ մէճպուր էյլէմէքտէ տիր։

Պիր գոնֆերանս ինիգատ էթմէզ իսէ, Թիւրքիատան պէօյէ պիր թալէպտէ պուլընմայա լիւզիսմ կէօրիւմէյէճիր։

Գոնֆէտանսընն ինիգատ էտիպ էթմէմէսի, Թիւրքիա իլէ Ռուկարիսթան արասընտա սօզրուտան տօզրույա ճէրէյան էտէն միւգաքէրաթըն մուվաֆֆագիյէթ վէ եախոտ ատէմի մուվաֆֆագիյէթլէ նէթիճէլէնմէսինէ պաղը տրը։

Պուլկարիսթանըն վէրկի մէսէլէսինի պահա էթմէմէք ուլուտտաքի իտտաա բէք գաթի սայրլամագ։

ՄԱԼԻՅԷ ՄԻՒՇԱՎԻՐԻ

Մ. ԼՕՐԱՆ ԻԼԷ ՄԻՒԼՈՒԴՈՒԹ

Ումուրը մալիյէմիզին իսլահը իչուն Ֆրանսատան ճէլպ իտիլմէ օյան Ֆրանսա տիվանը մուհասէպաթ բիխսը սապգը Մ. Շարլ Լօրանընն իսլահաթ վէ թէնսիգաթը մալիյէ հագգընտաքի էֆքէար վէ թասավվուրաթընը խսիմլամաճ իթմէք իւզրէ, քէնտիլէրինի Բէրա Բալա օթէլինտէ գիյարէթ իթտի։

Գարթ տը վիգիթիմի թագտիմ իթտիյիմ ղէման, մուշարիլէյ թասմ իթմէք իւզրէ պուլընյօր իտի,

Թասման սօնրա, Մալիյէ նազրը բաշա իլէ կէօրիւմէք իւզրէ Մալիյէ նէզարէթինէ կիթմէյէ մէճպուր օլընընան տօլայը պու տէֆա իչուն, ուզուն միւտտէթ օլմագ իսէ տէ, ֆագատ պիր ազ գօնուշապիլէճէքլերի իսապէրինի կէօնտէրիրէր։

Մուշարիլէյ 10 տագիգա սօնրա տայիրէյէ մախսուսէլէրինէ պէնի գապալ իթտիլեր։

Քէստիլերինէ «Իգտամ» նամընա պէյանը խուշամէտի էյլէտիլէճէն վէ վարիֆէյէ թէքմիլ մուվաֆֆագիյէթլերինի թէմէննի էյլէտիլճէն սօնրա տէտիմ քի.

—Ումուրը մալիյէմիզի իսլահ իչէն նէ կիպի թասավվուրաթտա պուլընտրընը լութֆէն պուլյուրրրմրընը՞զ։

—«Իգտամ»ըն հազգընտա իպրազ իթմիշ օլտրը թէվէճճիհէտտէն տօլայը միւթէչէքքիրիմ. Թիւրքիա կիպի պէօյիւք պիր մէմլէքէթին ումուրը մալիյէսինի թէնսիգ իթմէք գօլայ պիր չէյ տէյմիշ տիր.., հէր հալտէ պունըն վագթա միւհթաճ օլտրընը թէսլիմ իտէրէնիզ եաբրլաճագ չօգ չէյ վար... հէր տիւրլի իսլահաթա էսաստան պաշլանճաղը ճիհէթլէ թէտրիճի հարէքէթէ մէճպուր օլաճաղըմ. էվվէլ էմտտէ պանա լազըմ օլաճագ չէյ, մալիյէնին հալը հազրընը կէօսթէրիր ճէտվէլլեր տիր. չիմտիկի պունլարը թէրթիպ վէ հազը իթթիրմէկէ չալըշաճաղըմ։

Տուլյունը Ումումիյէի Օսմանիյէ իսարէսի տախի պու խուսուսատա պանա լազըմ կէլէն գօլայընը կէօսթէրէպիլէճէք տիր։

—Զաթը ալիլերինէ թէքլիֆ օլընան չու վազիֆէյի մէմնունիյէթլէ դապալ իթտինիզ մի։

—Եվվէ՛թ, քէմալը մէմնունիյէթ վէ իթթիհար իլէ, զիրա պունտան 20 սէնէ մուգատտէմ Տէրսաատէթի զիյարէթ իթմիշ իսէ... Թիւրքայա բէք զիյատ մուհապպէթիմ վար տը։ իճրա ի՛զիֆէտ պանա խայլի գօլայլըգ կէօսթէրիլճէկինի գավիէն իւմիտ իտտրիմ։

—Տէվլէթը Օսմանիյէնին պիւտէսի հագգընտաքի էֆքէարընընը նէ՞ տիր։

—Զանընմճա, պու խուսուսատա չօգ միչքիլճա օղրայճաղը անճագ ֆրանսատաքի մէմուրիյէթիմ էսնասընտա հիւքիւմէթին պիւտժէսինի 14 տէֆա թանզիմ էթմիշ օլտրըզմատան, միւհթաճ օլտրըզմ իյզահաթ վէ գօլայլըգ հիւքիւմէթի Օսմանիյէ թարաֆընտան թէմամէն վէ միւքէմմէլէն վերիլտիի հալտէ պիւտէյի հիւսնի հալտէ թանզիմ մուվաֆֆագ օլաճաղըմ չիւպհէսիզ տիր։

Օսմանլըլար հագգընտաքի ֆիքրիմ բէք խայրխանանէ տիր։ Պու միլլէթի նէճիպէնին իսթիգպալինէն գավիէն իւմիտվարըմ, անճագ լազըմ կէլէն սալահիյէթ վէ վասթալար թէէմին օլընմագ իյճապ էտէր։

—Պու կիւնէ գատար ումուրը մալիյէ բէք ինթիզամըզ պիր սուրէթտէճէրյան իթմէքտէ իտի, չու հալտէ չիմտիքի մալիյէ մէմուրլարընտան նէ՞ տէրէճէտէ վէ նէ՞ սուրէթլէ իսթիֆատէ իւմիտնէտսինիզ։

—Կէնճ վէ էշյէյէլի Մալիյէ մէմուրլարընտան պաղլարընը, ումուրը մալիյէնին սուրէթը թաթպիգինի կէօրմէք իւզրէ Ֆրանսայա կէօնտէրմէլէրինի թէքլիֆ իթմէք թասավվուրընայրմ։

Պու խուսուսատա պիր սէնէլիք միւմարէսէ քեաֆի տիր, ավտէթլերինտէ չիւպհէսիզ քէնտիլերինտէն ճիտտի իրտամլիքտէ պէքլէնէպիլիր։

Թիւլատա պէն հէնուզ կէլտիմ, իթթիհատը թէքլիֆ իտճէյիմ թէտպիրլերին նէվվ վէ մտնիյէթինի, պիր տէֆա մէմուրիյէթիմին պաշընա կէչէրէք, թէտ-

գրգաթը ամիգատա պուլընտրգտան սօնրա թային իտտպիլէրիմ։

Մ. Շարլ Լօրանա, պու սէօզիւ իւզերինէ արզը թէչէքքիւր իլէ վէտա էյլէտիմ. Կ. Մ. ՊԱԶԱՆՃԱՆ

ԻՍԹԻԴՐԱԶ ՄԻՒԶԱՔԼԻԹԷՍԻ.—

Մալիյէ նազրը Զիյա բաշա վէՊանգը Օսմանի միւտիրլէրինէն Բանտիրի պէյտիւն նէզրը սամի Սատրազամիտ պիրլէշէրէք Պանգը Օսմանիտէն ալանս թարիգլյէ ալընաճագ բարա հազգընտա միւզաքէրաթ իթմիշէր տիր։

* * * Սատրազամ բաշա հապէթլերի էվվէլքի կիւն հուզուրը Բասիշահիյէ զապտլ պույրրլմըշլար տրը։

* * * Տախիլիյէ նազրը Հագգը պէյին իսթիֆա իթտիկինի պաղը կպէթալար եազմըշ իսէ տէ, թանզիմաթը մախսուսէմիզի կէօրէ, միւշարիլէյ իսթիֆա իթմիշ օլմայրպ, տիւն զօնազարընտա նէզարէթի մուճահապէթինի տախի հայրը ալտրը հալտէ սումուրը հիսապիյէ վէ պիւտճէ թանզիմի իլէ մէշղուլ օլտրգլարը անտաղըլմըշ տրը։

ԳԱՍԻԲԷՕՑ ԲԷՕԲՐԻՍԻ.—

Գահրիյէ նէզարէթի, Դարաֆէօքէօրրիսսինին մինագատ իլէ թամրի իչուն իքի լայհա թանզիմ իթմիշ տիր։

Վագթրյա թամիրաթը իհալէ իտիլմիշ օյան Անսալտօ ֆապրիգասընն Տէրսաաատէթ վէքիլի տախի, պու մինագատա ճէլպ իտիլմիշ տիր։

Վէքիլը մուամիլէյ, Պապը Ալիյէ միւրաճաաթ իտէրէք, վագթրյա թամիրաթը մէզքուրէ էօտտէսինէ իհալէ իտիլմիշ օլտրը, էվվէլքի գօնթրաթօսընտան տօլայը թագմինաթ թալէպի հագգընը մուհաֆազա իթմէք շարթրյա, եէնի մինագատայա տա տախիլ օլաճաղընը պէյան իթմիշ տիր։

Անսալտօ ֆապրիգասը գապալ իտիլճէճէք օյան բրօժէյէ կէօրէ, 42000 հախտ 62000 ինկ. լիրասը թալէպ էտիյօր։

Թամիրաթը մէզքուրէ իչուն պիր ալէման գումմանեասը տախի Պարիյէ նէզարէթիյէ պիր մուգավէլէ ագտ իթմիշ տիր։

Մէզքուր մուգավէլաթ հագգընտա իյճապ իտէն մալիյէմիզը վէրիլմէսի Պապը Ալիյէն Պարիյէ նէզարէթինէ իշար իտիլմիշ տիր։

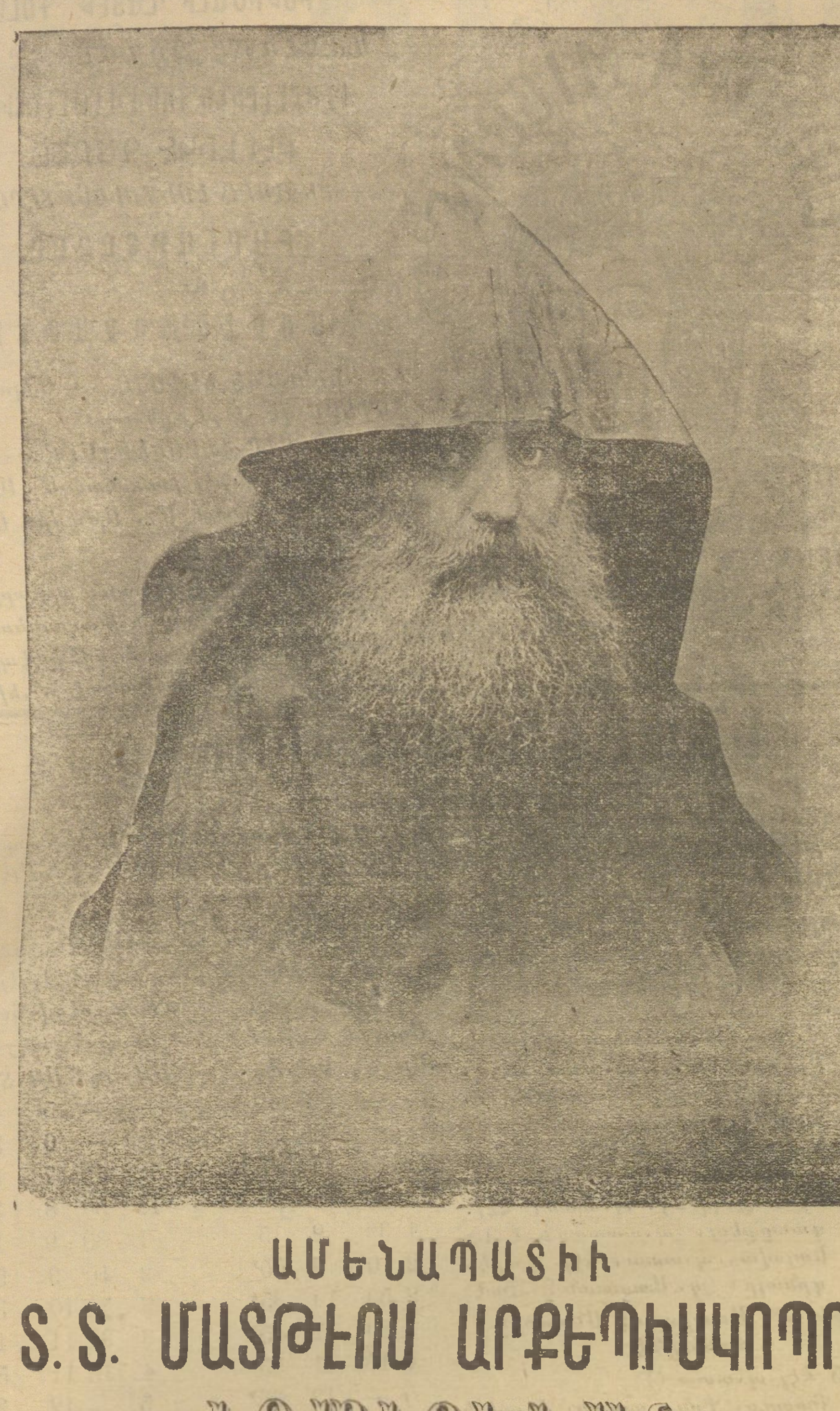
ԷՏԻՐՆԷ իսթիհքեամաթընն թէէֆենա սէքտիկէրինէ պաղլանմասը գարբրլաշըպ լազըմ կէլէն ալէաթ ու էտէվաթ սաթըն ալընմըզ տրը։

ԿԷՋԷՆ ԿԻՒՆ պիր արապ գատրն Սէլանիքտէ չարբտա պիր սարրաֆա միւրաճաաթլա բարա պօզատուրաճաղընը սէօյլէր. սարրաֆ օ արա մէշղուլ օլարընտան, տէոթկեահ իւզրինտէ պուլընան բարարտան 13 Օսմանլը ալթունընը աչըրը. սարրաֆ պու խրրսրզրը ֆարգ իտէրէք, բօլիտ միւրաճաաթ իտտր։ Գատրընն իւզրէ արանրը իսէ տէ, պիր չէյ պուլընմագ։ Գատրն լիրալարը օ գատար նազիք...՝ պիր եէրինէ սագլամըշ քի, մէյտանա չըգարմագ իչուն գարագօլանէյէ էկօթիրիմ մէտնէ վէ իքի գատրն չարրրլըգ, օնլար վասթարրյա թէհարրիյաթ իճրասընա մէճպուրիյէթ հասրլ օլմուշ տրը։

Վիէննայա սէֆարէթինէ թային իտիլմիշ օյան Բօմա սէ

ԿԱԶԷԹԱՄԸԶԸՆ ԻՔԻՆՃԻ ԹԱԲԸ

ԱԶԳԱՅԻՆ



ԱՄԵՆԱՊԱՏԻՒ
Տ. Տ. ՄԱՏԹԷՈՍ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ
ԻԶՄԻՐԼԵԱՆ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԲԱԹՐԻԳԻ

Պու կիւն Մայր Եկեղեցիտէ ադտը իճթիմա խտէն Ազգ. Ժողով, ումում միլլէթին արզուսընա մուվաֆըգ պիր ինթիխապ իճրա խտէրէք, երեսփոխանլարըն 82 րէյի իլէ Ամենապատիւ Իզմիրլեան Սրբազանը Թէքրար բաթրիգլիք մագամընա նասպ վէ թային էյլէտի։

Սահմանադրութիւնըն իպթիտաի թէէսիսինտէն (186.) պէրու իւք տէֆա պիր բաթրիգ իքինճի տէֆա օլարագ ինթիխապ օլընմագտա տըր.

Հալ պու քի, պունտան օն իքի սէնէ ագտէմքի ահվալ կէօզ էօնիւնէ կէթիրիլտիքտէ, միւշարիւլէյհ Իզմիրլեան Սրբազանըն խոթիպատ թէէսիրի օլարագ մագամտան չէքիլմէկէ մէճպուր օլտըղը անլաշըլըյօր քի, պու կիւն օ հալին զաիլ օլմասը իլէ միւշարիւլէյհին թէքրար բաթրիգլիգ մագամընա կէլմէսի իճապ խտէր իտի։

Պու սուրէթլէ միլլէթ կէրէք միւշարիւլէյհին խոթիգամէթ վէ իզզեթիտարընը թագտիր իթմիշ օլտու վէ կէրէք Բաթրիգխանէնին պու կիւնքի ահվալինէ պիր չարէ պուլտը։

Պու միւթալէալարլա Բաթրիգը միւշարիւլէյհէ թէպրիքեաթը սամիմանէմիզի պէյան էյլէմէքլէ ումում էֆրատը միլլէթի տէ չու մուվաֆֆագըյէթտէն տօլայը թէպրիք խտէրիզ։

Ինշալլահ հէր թարաֆտան Իզմիրլեան Սրբազանըն մանէվ վէ մատտէթէն մուավէնէթ իպրազըյլա, բէք չօգ սէնէլէր Բաթրիգլիք մագամընտա իդֆաի հիւսնը խըտմէթէ մուվաֆֆագ օլուր։

⁂ Քաղ. Ժողով պու սապահ ադտը իճթիմա խտէրէք 5 էսամիլի ճէտվէլի թէրթիպ վէ թանզիմ իթմիշ վէ մուախխէրէն սաաթ Դաէ Մայր Եկեղեցիտէ Բաթրիգ ինթիխապընա թէշէպպիւս իտիլէրէք հազըր պուլընան երեսփոխանլարըն րէյի իլէ Ամեն. Տ. Մատթէոս Ս. ինթիխապ օլընմըշ տըր։ Իշպու նէթիճէ ումում էհալի վէ երեսփոխանլար թարաֆընտան շիտտէթլէ ալգըշլանմըշ տըր։ Թաֆսիլաթը եարըն նէշր խտէճէյիզ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ՊՈՒԼԸՆԱՆ ԹԱՇՐԱԼԸԼԱՐ

Տէրսաատէթտէ պուլընան թաշրալըլարըն, չու գըշ մէվսիմինտէ արթըգ Մայր Եկեղեցիտէ գալմալարը միւնասիպ վէ ճաիզ օլամայաճաղընտան, Բաթրիգխանէ թարաֆընտան Գումգաբու ճիվարընտա պունլարը եէրլէշտիրիլէճէք պէօյիւք պիր խանէ արանմագտա տըր։ Շէհր Էմանէթի Մէճլիսը վիւքէլա գարարըյլա պունլարը եէրլէշտիրիլէճէք եէրլէր թէտարիք խտէճէք խտի իսէ տէ, պէօյլէ վասի մահալլէրին պուլընմասը միւմքին օլամատըղընտան, Բաթրիգխանէ թարաֆընտան պու կիպի եէրլէր քիրալանմըղը հալտէ քիրասընըն Շէհր Էմանէթի թարաֆընտան թէսվիյէ օլընաճաղը վատ խտիլմիշ տիր։

Մայր Եկեղեցիտէ պուլունան գատընլար տախի տուն պիր իսթիտա իլէ Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ խտէրէք, արթըգ քէնտիլէրինին օրատա գալմասընը ճաիզ օլամայաճաղընը թարիֆ իթմիշլէր վէ Բաթրիգխանէնէ թաշրալըլարըն հալի նազարը տըգգաթէ վէ իշլէրինտէ քէնտիլէրինի պիլմէյէնլէր տախի պուլընտըղը նազարը իթիպարա ալընարագ, պունլարըն օրատան չըգարըլմասընա գարար վէրիլմիշ տիր։

Տէրսաատէթտէ պուլունան թիւճճարլար թարաֆընտան Բաթրիգխանէյէ խասնա վէ ամէրիգան կէօնտէրիլտիկի կիպի, թաշրալըլարտան տախի Բաթրիգխանէյէ գուլլանըլմըշ էլպիսէ իրսալ օլընտըղընտան, պունլար Մուշ վէ Սասուն թարաֆլարընա կէօնտէրիլէճէք տիր։

Ամէրիգատան Մարսիլեայա 500 քիշի գատար կէլմիշ, վէ պունլար եօլ մասրաֆը թէտարիք իթտիքլէրինտէ Տէրսաատէթէ կէլէճէքլէր իմիշ։

ՖԷՀԻՄԷ ՍՈՒԼԹԱՆԸՆ
ԴԻՊՐՈՅԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՃԷՄԻՅԷԹԻՆԷ ՀԷՏԻՅԷՍԻ

Թաշրալարա մուալլիմէ եէթիշտիրմէք մագսատը իլէ ֆուգարա գըզլարըն թալիմ վէ թահսիլինի տէրուհտէ էյլէմիշ օլան Դպրոցասէր Տիկնանց, նամ ճէմիյէթը խայրիյէ ազասընտան Օր. Աբուսակ Կ. Խաչատուրեան, րէֆագաթընտա Օրիորդ Նէմգիւր Թագւորեան պուլընտըղը հալտէ տուն ճէննէթմէքեան Սուլթան Մուրատ հազրէթլէրինին քէրիմէլէրի Ֆէհիմէ Սուլթան հազրէթլէրինին նէզտլէրինէ ազիմէթլէ, ճէմիյէթին մագսատընի իզահ խտէն պիր արիզէյի թագտիմ վէ չիֆահէն տէ լազըմ կէլէն մալումաթը իթա էյլէմիշլէ, միւշարիւլէյհա՝ ճէմիյէթին մագսատընի հէր վէճհլէ թագտիր վէ թահսին վէ քէնտիսի տէ հէր միլլէթտէն ֆուգարա գըզլարըն հիմայէսինի տէրուհտէ խտէն պիր ճէմիյէթ թէէսիսը իթմէկի գարարլաշտըրմըշ օլուպ, պու մագսատըն հուսուլի իչիւն միւթէվէֆֆա Կէօչէ Օղլու Յակոբ էֆ.ինին զէվճէսինի տախի իշթիրաքէ տավէթ էյլէտիկինի պէյան իթմիշ վէ Դպրոցասէր Տիկնանց Ընկերութիւնընա պիր թէշվիգ օլմագ իւզրէ 10 լիրա իհսա էյլէմիշ տիր։

Օր. Խաչատուրեան հէյէթ նամընա պէյանը թէշէքքիւր իլէ, Սուլթանը միւշարիւլէյհանըն միւթէատտիտ վէսիլէլէրլէ Էրմէնի միլլէթի հագգընտա իզհար վէ պէյան էյլէտիքլէրի հըսսիյաթըն ումում էֆրատը միլլէթ գալպինտէ տէրին պիր թէէսիր պրագմըշ օլտըղընը սէօյլէտիկտէ, միւշարիւլէյհա՝ ճէննէթմէքեան բէտէրինին էրմէնի միլլէթինին ճաատագամ վէ ուպուտիյէթինտէն վէ էմնիյէթլի պիր գավմ օլտըղընտան պահս էյլէտիկի վէ թէճրիպէլէրին տէ անը կէօսթէրմէքտէ օլտըղը ճէվապըն պէյան էյլէմիշ վէ Դպրոցասէր Տիկնանց հէյէթինին մագսատընի թէքրար պէթմէքրար ակնա խտէրէք, հագգլարընտա իլթիֆաթ վէ թէքրիմաթը լազըմէ իպրազըյլա սահիլէքրաչը ալիլէրինին հէր թարաֆըը կէզտիրմիշլէր տիր։

ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԸ ՍԷՆԻՅԷՆԻՆ ՄՈՒԱՎԷՆԷԹԻ

Մէճլիսը Խասը վիւքէլա գարարըյլա Թաշրա միւհթաճինի իչիւն իհա օլունաճագ 2000 լիրանըն 500 լիրասը կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրիլտիկի կիպի, միւթէպագը 1500 լիրանըն տա իւչ թագսիթլէ իրսալ օլունաճաղը վատ օլընմըշ տըր։ Մէպլաղը մէզքիւր սըրֆ Թաշրալը միւհթաճինէ թախսիս օլունաճագ տըր։

ՊԷՏՐՍԱՆԻԼԷՐԻՆ ԹԷՇԷՊՊԻՒՍԻ

Տէրսաատէթտէ պուլընան Պէտէրսանիլէր թարաֆընտան Ատէլճէվազտա Հայտարան ալիրէթի բուէխասընտան Թիմուր, Հիւսէյին վէ Էմին բաշլարըա կէօնտէրիլէն թէլէկրաֆնամէնին սուրէթի տիր։

«Իսթիպտատ տէվրինին լըճաաթընտան, վաթանլարընը թէրք էտիպ ախիրէն նայիլ օլտըղըմըզ Հուրրիյէթ իւզէրինէ մէմլէքէթլէրինէ ավտէթ էտէն Էրմէնիլէրին, պրագմըշ օլտըղլարը էմլագ վէ արազիյէ միւտախէլէ էտիլտիկինտէն նուրտըղը գալտըղլարը պուրատա խապէր ալտըղ տըր։

«Պու հալին վուգուայի քիւրտլէրին հագգընտագըլարընտան մէճմուլ տէյիլ իսէտէ, սօնուտ միւչմէնլէր թարաֆընտան, չայէտ պու կիպի հալլէրէ սէպէպիյէթ վէրիլմիշ իսէ, նայիլ օլտըղըմըզ, նիյմէթի ճէլիլի Հուրրիյէթ պիւսպիւթիւն մուխալիֆ վէ Գանունը Էսասիյէ նազարընտա մէսուլիյէթի մուճիպ օլմագլէ պէրապէր, գատիմտէն պէրի մէնսուպիյէթլէ իթթիխատ էթմիշիմիզ քիւրտլուքիւն չէրէֆինի մուխիլ օ լուպ, էսասէն էրմէնիլէրլէ պիր վաթան էվլատը պուլընտըղըմըզ ճիհէթլէ, էմլաք վէ արազիլէրինէ միւտախէլէ էթտիրմէյիպ, մէրտէճ մուավէնէթ վէ գոլայլըգ կէօսթէրիլմէսի վէ աուլա գավկա վէ նիզալա վէ Գանունը Էսասիյէ մուղայիր հարէքէթլէրէ մէյտան վէրիլմէյէրէք վաթանըն սէլամէթի իչին հիւսնի իմթիզաճ վէ իթթիֆագա տըգգաթ վէ իթինա էտիլմէսի, վէ իշպու թէլէկրաֆ սուրէթինին սայիր բուէխասայատա թէպլիղի լազըմէտէն վէ այլէմիզէ այրըճա մէմնունիյէթի մուճիպ հալլէրտէն օլմագլէ պու պապտէքի ճէվապընըզա էնճէմիզ էնթէզարըյ։

«Ճ. ՇԱՐԳԻՅԷ».— «Հուգուգը Ումումիյէ»տէն նագլ էյլէտիկիմիզ պալէտա տէքի թէլէկրաֆըն ճէվապընա պիզ տէ քէմալ էհէմմիյէթլէ ինթիզար խտէրիզ, զիրա՝ Թիմուր, Հիւսէյին վէ Էմին բաշլարըն Էրմէնի էհալիսինին պաշընա հազըրլատըգլարը զուլմլարտան բէք չօգ չիքայէթլէր վար տըր վէ հէր հալտէ պունլարըն էօնիւ ալընմասը իճապ իտէր։ Եալըէթտէ պու բաշլարըն հարէքէթի վէ զալթ իթտիքլէրի արազիլէր թէլէկրաֆտա զիքր օլընան «Քիւրտլէրին հագգընտագըլարը» տէյիլ տէյիլ տիր։ Կէրէք քիւրտ ճէմիյէթի վէ կէրէք Պէտէրսանիլէրին զայրէթինի թագտիր խտէր վէ պունլարըն սէմէրէլէրինէ ինթիզար խտէրիզ։ Արթըգ սէօզ իլէ վատ իլէ խալահաթ իճրասը միւմքին օլամատըղընտա գանաաթ հասըլ օլմուշ տըր։ Էմին վէ Հիւսէյին բաշլար ախիրէն Վանտան Ատիլճէվազա ավտէթլէրինտէ քէնտի հալը սապըգլարընը տէվամա պաշլամըշլար, պունլար քէնտիլէրինէ օլան նասիհաթլարա խալահ օլմայա պիթթապի հիւքիւմէթ գուվվէյի ճէպրիյէ իլէ խալահ իթմէկէ մէճպուր օլաճագ տըր։

ՔԻՒՐՏ ՎԷ ԷՐՄԷՆԻ ԻԹԻԼԱՖԸ

Պու կիւնքի «Սապահ» կազէթասընտա կէօրիւլմիշ տիր։

Անատօլունըն պազը ճիհէթլէրինտէ, քիւրտլէրլէ Էրմէնիլէրին պիրպիրի ալէյհինտէ, սէպէպսիզ պիր խուսումէթ պէսլէմէլէրի, էօթէտէն պէրու ճիւմլէմիզին թէէսսիֆլէրինի մուճիպ օլմագտա խտի։

Իսթիպտատ տէվրինին, այնը Թօբրագտա եաշայան, այնը մէնֆաաթ ֆիքրինէ սահիպ օլան չու իքի ունսուր արասընտա հուսուլէ կէթիրտիկի զըտտիյէթ, վագթըյլա պիր չօգ քէտէրլէրի վուգուաթըյա սէպէպ օլմուշ իտի։

Սօն կիւնլէրտէ թէշէքքիւլ իտէն քիւրտ թէավիւն ճէմիյէթի, պու մուհիմ նօգթայը, հայիգ օլտըղը էհէմմիյէթէ նազարը տըգգաթա ալաը, թէշէպպիւսլէրտէ պուլընտը, պիր թարաֆտան պու ճէմիյէթ հաքիմանէ գայրէթլէր իթմէսի կիպի, տիկէր թարաֆտան Էրմէնի վաթանտաշլարըմըզտան պազըլարը օ խոթիլաֆըն տէֆ խտիլմէսինէ չալըշմըշլար իտի։

Մէմնունէն խապէր ալտըղըմըզ կէօրէ, իքի թարաֆըն խըտմէթլէրի ֆէվգէլատէ չայան մէմնունիյէթ պիր նէթիճէ վէրմէլ օլմուշ տըր։

Տիւնքի կիւն թէավիւն ճէմիյէթը իշլէրինտէ Էրմէնի միւթէֆէքքիրանընտան պիր գաչ քիշիտէ մէվճուտ օլտուղը հալտէ իճթիմաա խտէրէք, պունտան պէօյլէ կիպի խոթիլաֆլարըն գաթիյէն վուգուինէ մէյտան վէրիլմէմէսի իչին թէտպիրլէր խթիլմէսինէ գարար վէրմիշ. վէ պիւթիւն հազըր պուլընանլար, նէքտիկէրին վաթանտաշլըգ հիսսիյաթընը նիւքսիլտէճէք ալիճէնապ պիր թավր իլէ գուճագլաշմըշլար տըր։

Էրքեանը ճէմիյէթ չու անտ վէ վատտան սօնրա թէշէքքիւր պէյանը զըմնընտա Պապը Ալիյէ կէլմիշ վէ մէնսուպ օլտըղլարը մէմլէքէթլէրէ թէլէկրաֆլա միւժտէլէմիշլէր տիր։

Քիւրտ թէավիւն գիլիպինին չու իթթիհատը զըմնընտա հիմմէթինի թէպրիք միւսաարաաթ խտէրիզ։

Ճ. ՇԱՐԳԻՅԷ.— Պիզ տախի չու մալումաթը մէմնունիյէթլէ տէրճ խտէր վէ մէմլէքէթին սէլամէթի իչին հիւսնը նէթիճէ ինթիզար խտէրիզ։

—Բաթրիգխանէ Իդարէ Մէճլիսը գոմիսիօնը տիւն Գալաթատա ադտը իճթիմա խտէրէք, Թաշրալըլարտան միւբրամ խտէն միւսաատէյի նազարը տըգգաթա ալմըշ վէ հէր հէր գախիրէ գըթլըղընտան էհալինին տուշարը գաբուրէթ օլտըղընը նազարը տըգգաթա ալարագ, ահվալը մալիյէսինին միւսաատէսի օլտըղը տէրէճէտէ իյանէլէր վէրմիշ տիր։

—Կիլիկիա ալթուրնա միւլհագ Թլաճ չիֆթլիկինտէ էքին իչին, Բաթրիգխանէ սանտըղընտա պուլընան մէպլաղ թալէպ խոլունմըշտէն, Բաթրիգխանէտէ մահֆուզ 329 լիրալըգ պիր մէպլաղ տուն օլ թարաֆա կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Զէյթուն միւհթաճինի իչին Գալաթաքեօյտէ 2620 ղշ. ճէմ օլընըպ Բաթրիգխանէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Շումլուտա Թաղ. Խորհուրդ ինթիխապ օլընըպ, թաստիգ խոլիլմէք իւզրէ Բաթրիգխանէյէ իշար խոլիլմիշ տիր։ Ազասը պէրվէճհը աթի տիր. Թադէոս Կարապետեան, Դօբրիէլ Մանուկեան, Միրիճան Ցովսէփեան, Գրիգոր Աւագեան, Պետրոս Մովսէսեան էֆ.լէր.

—Սէլանիկտէ պիր Թաղ. Խորհուրդ թէշքիլ օլընըպ թաստիգ խոլիլմէք իւզրէ Բաթրիգխանէյէ իշար խոլիլմիշ տիր։ Հէյէթ աթիտէքի ազալարտան թէշքիլ օլընմըշ տըր։ Գալուստ Արսլանեան, Լեւոն Իւթիւճեան. Թագւոր Բիւսքիւլեան, Գրիգոր Պօյաճեան Ցովսէփ Էքչեան էֆ.լէր։

—Ագթէօր Պ. Վահրամ Փափազեան՝ պու կէճէքի Գօնվանսիօնէլ գաթարը իլէ Վէնէտիկէ կիտէճէք տիր։

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ՀԱՆՈՒՑՈՒՄՆ

Փոխանորդարանի Ազգ. Պատրիարքարանի

Տ. Եզնիկ Ծ. Վրդ. Գալըպգճեանի վրայ եղած ամբաստանութիւնները քննելու պաշտօն ունեցող Պատուոյ Ատեանին տեղեկագրութեան և Բարձր. Տեղապահ Սրբազան հօր հրամանին համաձայն 'ի գիտութիւն համայն ազգային հրապարակաւ կը ծանուցուի թէ Պատուոյ Ատեանն Սամսոն Ջարդին հեղինակութեան և մասնութեան մասին կատարած քննութիւններով համոզուած գոյացուցած է թէ Տ. Եզնիկ Ծ. Վարդ. Գալըպգճեան մասնակցութիւն, մասնութիւն և հեղինակութիւն գրելթէ չէ ունեցած Սամսոն Ջարդին մէջ, վասն զի մինչև հիմայ պաշտօնական և անպաշտօն ամբաստանողաց գրերուն և յայտարարութեանց մէջ յայտնի ապացոյց մը չէ տեսնուած։ Իսկ Սամսոյ Ջարդին ամբաստանութիւնէն զատ եղած անձնական մասնութիւնները, կաշառակերութիւն, անհրապարակութիւն և սրբապղծութիւն քննութեան տակ են դեռ, երբ առարտին, այդ քննութիւնները, այն ատեն պիտի հրատարակուին։

21 հոկտ. 1908 (Կնիք)

ՍՈՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ, 3 Նոյմ.—Տումա մէճլիսի, 15 Նոյմ.տէ գարիպէն վուգու պուլաճագ իճթիմաընտա, արազի գանունլարը հագգընտա միւզաքէրէ խոլիլմէք իւզրէ, պազը ուֆագ գանուն լայիհալարը կէօնտէրմիշ տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.— «Թայմզ» կազէթասը, իմբէրաթօր-գրալ Ֆրանսուա Ժօզէֆին հարպը իսթէմէտիկինէ վէ պունը իճապ խտէն սէպէպլէրտէն սագընմայա պիւթիւն գուվվէթիյլէ չալըշտըղընա էմին օլապիլիրիզ, պու հալ հիւսնի նիյէթլէ գօլայ օլտըղը կիպի, էֆքեարը ումումիյէ տախի պու միւքէզտէ օլտուղընը պէյան էտիյօր։

ՍՕՖԵԱ.— 3 Նոյմ.—Պիր գաչ կիւն էվվէլ Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի Շարգ շիմէնտէֆէր գումփանեասընըն Սօֆեա միւրախխասընա կէօնտէրտիկի պիր մէքթուպտա, Ռումէլի խաթթընըն Պուլկարիսթան թարաֆընտան իսթիմլաք օլընմասը գապիլ խտէ օլամատըղընտան, իշլէթմէ հագգընըն իշթիրասը վէ շիմէնտիֆէր գատար տէվլէթին խըտմէթինէ հասր խոլիլմէյէն խաթթըն սապըգ մէմուրլարը եօլ վէրիլմէսի վէ պիլա թէէխիր մագամլարընը թախլիյէ իթմէլէրի զըմնընտա քէնտիսինէ տօղրուտան տօղրուայա միւզաքէրաթ իճրասընը թալէպ իթմիշ տիր։

Պու կիւն, Լօյտէնտէն սօնրա Սօֆիատա մուգիմ Ավստրիա-Մաճարիստան վէ Ալմանիա մուրախխասլարը գումփանեանըն մէնաֆիինի մուհաֆազա էթմէք մագսատըյլա, Պուլկար հիւքիւմէթինէ թաարիրլէ պիր բրոթէսթօ թէպլիղ խտէրլէք, պունտա մէզքիւր խաթթըն խաթթիմաքը մէվզուըյ պահս օլմայաճաղընը պէյան վէ մէզքիւր մէմուրլարըն իխրաճը վէ մագամլարընըն թախլիյէսի մէսէլէսինին չու հալինտէ գապիլ իճրա օլամատըղընը վէ իշլէթմէ խաթթընըն իթթիրա հուգուգը հագգընտաքի միւզաքէրաթ, խաթթըն սահիպի հագգընտաքի օլան տէվլէթի Օսմանիյէ իլէ Պուլկար հիւքիւմէթի իթիլաֆ հասըլ իթմէքսիզին վուգու պուլմայաճաղընը պէյան էթմիշ տիր։

ՎԻԼՏՊԱՐԿ, 3 Նոյ.— Ագչամ իւսթիւ, իմբէրաթօր Կիյօմ, Էքարճօյա ազիմէթ իթմիշ տիր։

ՓԱՐԻԶ, 3 Նոյ. — Եունան գրալը, պու ագշամ, Վիէննայա հարէքէթ էյլէտի։

ՌՕՄԱ 3 Նոյեմ. —Բարլամընտ էյլինի սէնէյամինտէն (յոբելեան) տօլայը թէպրիքի հավի Ջարըն խաթթը տէսթիյէ մուհարրէրէ պիր գըթա մէքթուպը համիլ օլան Ռուսիանըն Վաթիկան սէֆիրինի հուզուրընա գապուլ էյլէմիշ տիր։

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ 3 Նոյմ. —Բէթըրսպուրկտա Ավստրիա-Մաճարիստան սէֆիրի Գօնթ Պէրքթօլտ, իմբէրաթօր Նիքօլանըն հուզուրընա գապուլ օլընտըղընտա, իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆին էլ եազըյլա մուհարրէր մէքթուպընէ Ջարըն ճէվապնամէսի, Վիէննա սէֆիրի մարիֆէթիյլէ իմբէրաթօրա թագտիմ էտիլմէք իւզրէ հագգընտա Վիէննայա կէօնտէրիլէճէկինի խապէր վէրմիշ տիր։

ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Գաթէրին մէվգը

Տագիգ՝ 61 բարա, նան 49, կիւշթը ղանէմ 164, գուզու 126, պագըր 132, եէրլի բիրինճ 77, ինկիլիզ բիրինճի 56 պուչուգ, սատէ 448, թուզ 21, սօղան 25, սապօն 100, զէյթին եաղը 159, կաղ 43, խամթապ 3, քէօմիւր 10, զէյթին տանէսի 99, չէքէր 71, չայ 33, կալէթա 22, կիյահ 14, Նոհուտ 46, ֆասուլեա՝ 45, բաթաթէս 23, էրիք՝ 88, իւզիւմ 67, հըրմա 39, սիրքէ 26, սարըմսաքէթ 138, մագարնա 100, բէչէլ 96, բէյնիր 150, գըրմըզը պիպէր 148, սաման 10 բարա։

Իւչիւնճի օրտուտան Գաթէրին մէվգըընտաքի սասքիր իչին ալընաճագ էրզագըն միւնագասա ֆիյաթլարը եօգարըտա կէօսթէրիլտի, պունլարա պուբաճա տահա աշաղը վիրմէք իսթէյէնլէր Հարպիյէ Նէզարէթի Լէվազըմաթը ասքէրիյէ տաիրէսինէ կէլսինլէր։

19 Թըշր. Էվվէլ 3.4 3—1

⁂

Սարրաճխանէ անպարընտա լազըմ օլան 116 պին եէնի օգգա վազլին եաղընըն պէհէր եէնի օգգասընը 4 պուչուգ ղշ.ա վիրէճէք վար տըր։ Թըշր. էվվէլին 27նճի կիւնիւ սօն գարարը վէրիլէճէք, վէ էրթէսի կիւնիւ 100տէ 5 էնտիրիլմէսի գապուլ օլունաճագ տըր։ Պու ֆիյաթտան աշաղը վիրմէք իսթէյէնլէր Հարպիյէ Նէզարէթի Լէվազըմաթը ումումիյէ տաիրէսինէ կէլսինլէր։

⁂

Մէքթէպը Հարպիյէ իչին ալընաճագ իւչ պին մէթրօ միւրէպպա մանթարը մուշամմանըն էլտէքի նիւմունէսի վէճհլէ պէհէր մէթրօ միւրէպպաը 16 պուչուգ ղրուշա վիրէճէք վար տըր։ Թըշր. էվվէլին 27նճի կիւնիւ սօն գարարը վէրիլէճէք, վէ էրթէսի կիւնիւ 100տէ 5 էնտիրիլմէսի գապուլ օլունաճագ տըր։ Պու ֆիյաթլարտան աշաղը վիրմէք իսթէյէնլէր Հարպիյէ Նէզարէթի Լէվազըմաթը ումումիյէ տաիրէսինէ կէլսինլէր։ 3—1

21 Թըշր. Էվվէլ 324

ՊԱԼԳԱՆ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷ ՎԷ ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳՉԷՍԻ 9,500,000 ֆրանք
Դայէթ սէրպէսթ չէրաիթլէ եանկըն վէ էօմր իւզէրինէ մուամէլաթ ճէրա իտէր։ Թագմինաթարիէյի մահալլինտէ թէէտիյէ խտէր։
Գումփանեանըն միւտիրիյէթի ումումիյէսի
Միւտիրլէր՝ Խ. ՖՐԱՆԿԻՒԼՕՖ ՎԷ ԳՈՒՄՓԱՆԵԱՍԸ
Սիրքէճիտէ Անանեան խանընտա, Տէրսաատէթ։

ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	52-
Իքինճի » »	5.-51
Մախլութ »	49-
Զավտարը »	-47
Սէրթ պիրինճի »	-53
» օրթա »	51-52
Մախլութ սէրթ »	50-

Պու կիւն 2 վակօն Անատօլը վէ վակօն Ռումէլի պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	99-
» » Բ. »	97-

ՔԷՐԷՔ

Օգգասը 19 1/2 - բարա։

ԱՐՊԱ	
Տանիւպ քիլէսի	15 1/2-16
Ռումէլի վէ Մէրսին	15-15 1/4
Մըսըր էթրաֆ իչինպուրաստա վարօրա թէսլիմ բարա	35-
Եէրլի սարֆիյաթը իչին »	36-

ՊԱՄՊՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվըրբուլ 15 Հոկտ.

Ցուլիս օգոստ.	4.64
Հոկտ. նոյեմ.	4.60

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

15 Հոկտ.

Նիւ-Եօրգ հազըր	101.3.4
» յուլիս իչին	105.3.4
» փետր. »	103.3.4
» սեպտ. »	102.1.2
Լիվըրբուլ հազըր	
» սեպ. »	7.4.3.4
» յուլիս »	7.5.7.8
Չիգակօ հազըր	
» սեպտ. »	95.
» յուլիս »	9.5.12

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԸ

Լօնտրա 3 Նոյեմ.	
Ինկիլիզ էսհամը Խսկ. լիր.	84.75
Օսմ. էսհամը Իւնիֆիյէ	90.5.
» » » գարանտը	90.5.
Օսմանլը Պանգասը	18..5
Ռուս 4	84.25
Պուլկար իսթիգրազը	100.50
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.27
Բարիզ 3 Նոյեմ.	
Գօնսօլիտէ Իւնիֆիյէ աչըլըշը	90.1.
» » գարանտը	90.10
Ֆրանսըզ էսհ. 3 ֆր.	096.
Ռումէլի շըմէնտօֆէրի	168.25
Օսմանլը բէժիի էսհամը	4 0.
» Պանգասը	703.
Ռուս 1906	101.32
Գրէտի Լիօնէ	1196.
Իթալիա էսհամը	103.87
Սրանեօլ	95.20
Թրանսվաալ	61.
Գամպիօ իւչ այ վատէ	25.110
Վիէննա 3 Նոյեմ.	
Լօնտրա իւզէրինէ Գամպիօ	239.50
Ռումէլի շըմէնտօֆէրի ֆր.	179.
Օսմ. Րէժի ազսիօնը ֆր.	.
Պէրլին 3 Նոյեմ.	
Ռում. շըմէնտօֆէր (մարգ)	140.50
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.310

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԼԸ

Իւնիֆիյէ տուն ագչ. գաբ.	98.13
» » էն եիւքսէք	98.35
» » էն աշաղը	98.09
Պու սապահ աչըլըշը	98.26
Ռում. շըմ. ագչամ. գարանտը	166.3/4
» » էն եիւքսէք	167.1/4
» » էն աշաղը	166.1/2
» » աչըլըշը	167.1/8
Րէժի ազսիօնը Լ. Օս.	17.20
Նէճիփ Քէօֆա Թրամվայ չիրքէթի հիսսէ սէնէտաթը Լ. Օ.	2

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	07.80
Ժուրնալ	3.81
Օպլիկասիօն Թրամվայ	480.
Ասիւրանս Օթօման	3.95
Լօրիօմ	51.
Պանք Նասիօնալ տը Կրէտ	410.
Թրանսվաալ	59.1/2
Զաթրէթ	20.75
Գրէտի Ֆօնսիէ Էժիբսիէն Ա.	281.
» » » Բ.	248.
Ռըլթէրմ Թահվիլաթը ք.ք.	431.
Պալեա	387.
Գարասու	035.
» Օրտինէր	030.
Անատօլու շըմ. ազսիօնը	13 90
Շիր. Խայրիյէ հիսսէ. Լ.Օ.	38.
» » Համիտիյէ	2.75

ԱԳՁԷԼԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ.տան	Ղշ. Բր.
Պէչլագ մէճիտիյէ ֆարգը	107.28
Մէթալիք	100.30
Ինկիլիզ լիրասը	109.37
Ֆրանսըզ լիրասը	87.16
Բօլ	091.
Գրիմիզ ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	8.71
Լօնտրա չէք	110
Բարիզ չէք	22,82

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱԶԷԹԱ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՀԱՐԳԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Իքինճի Ֆըրգա խմալաթխանէսի իչին 324 սէնէսի չուպաթը նիհայէթինէ գատար լազըմ օլան չուհա վէ քէօսէլէ վէ վաքէթա վէ Ամէրիգան վէ սըրմա վէ քիրքիր եազմալըգ վէ սիյահ մուշամպա վէ մուխթէլիֆ տիւլմէ վէ սաիրէ ալընաճագ տըր։ Նիւմունէլէրինի կէօրմէք վէ թաֆսիլաթ ալմագ իչին իթասընա թալիպ օլանլարըն ճումաա էրթէսի վէ սալը կիւնլէրի սաաթ պէշտէն սօգուա գատար մէզքիւր Ֆըրգա իտարէսինէ կէլմէլէրի։ 3—2

19 Թըր. էվվէլ 324

* * *

Էլպիսէ անպարընա լազըմ օլան 200 պին մէթրօ գանավաչօնըն պէհէր մէթրօսը իքի ղրշ. 6 բարայա վիրէճէք վար տըր։ Թըշ. էվվէլին 23ինճի կիւնիւ սօն գարարը վէրիլէճէք, վէ էրթէսի կիւնիւ 10 0ալէ 5 էնտիրիլմէսի գապուլ օլունաճագ տըր։ Պու ֆիյաթտան աշաղը վէրմէք իսթէյէնլէր Հարպիյէ Նէզարէթի Լէվազըմաթը ումումիյէ տաիրէսինէ կէլսինլէր։

19 Թըր. էվվէլ 324 3—2

* * *

Էլպիսէ անպարընա լազըմ օլան 10000 մէթրօ լաճիվէրտ Ինկիլթէրա նէֆէր ապասընըն պէհէր մէթրօսը 11 ղշ.39 բարայա վիրէճէք վար տըր։ Թըշ. էվվէլին 2..նճի կիւնիւ սօն գարարը վէրիլէճէք վէ էրթէսի կիւնիւ 100ալէ 5 էնտիրիլմէսի գապուլ օլունաճագ տըր։ Պունտան աշաղը ֆիյաթլա վիրմէք իսթէյէնլէրին Հարպիյէ Նէզարէթի Լէվազըմաթը ումումիյէ տաիրէսինէ կէլմէլէրի։ 3—2

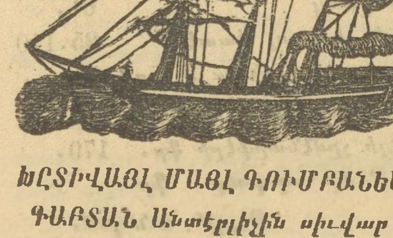
18 Թըշ. էվվէլ 324

* * *

Նան՝ 48 բարա, կիւշթ՝ 240, էրզ՝ 90, սատէ՝ 460, սօղան՝ 28, Բաթաթէս՝ 29, բէգսիմատ՝ 75, տազիգ՝ 60, ֆասուլիա՝ 54, նոհուտ՝ 53, զէյթին եաղը՝ 130, զէյթուն՝ 72, չէքէր՝ 90, սապօն՝ 120, խըլիսմ 70, հաթապ՝ 6, կազ՝ 60, քէօմիւր՝ 19, չաիր՝ 33, սաման՝ 18, տօն եաղը՝ 120 բարա։

Իզմիր վէ Սիսամ վէ Այվալըգտաքի ասաքիր իչին պիր սէնէլիք օլարագ գօնթրաթ իտիլէճէք էրզաքըն միւնագասա ֆիյաթլարը եօգարըտա կէօսթէրիլտի։ Թըշր. էվվէլին 20նճի կիւնի գարարը վէրիլէճէք տիր։ Պունլարտան տահա աշաղը ֆիյաթլա վէրմէք իսթէյէնլէր Հարպիյէ Նէզարէթինտէ Լէվազըմաթը ասքէրիյէ տաիրէսինէ կէլսինլէր։ 3—2

18 Թըշ. էվվէլ 324



ԽԸՏԻՎԱՑԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

ԳԱԲՏԱՆ Անտէրլէչին սիւվար օլտըղը «Իսմաիլիա» վաբօրը՝ ալաֆր. Նոյէմպրին 1նճի բազար կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆր. նոյէ.ին 3ընճը սալը կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

ԳԱԲՏԱՆ Ֆէնտոլէյին սիւվար օլտըղը «Սամիտիէհ» վաբօրը՝ ալաֆր. Նոյէմպրին 4նճի չարշէնպէհ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ նոյ.ին 24ընճը ճումաա էրթէսի կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Կէլիպօլը, Չանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Ռատօս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սայիտէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

ԳԱԲՏԱՆ Ֆրէմանըն սիւար օլտըղը «Մէնզալէհ» վաբօրը՝ ալաֆր. Նոյ.ին 5ինճի բէնճ. կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3տէ Ինէպօլու, Սամսօն, Կիրասոն վէ Բիզէյէ օղրայարագ Թրապիզօնա հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաբօրտա էկէքմէք գըլար պուլունտուրուլտըղը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի քէվ օլուպ, տուֆրա իւզէրինտէքի չարպալար տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Կալաթատա Բըլաթմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

Պէօյիւք պիր ԹԱՍԱՐՈՒՖ

ՍԷՆԱԱԹԸՆ ՍՕՆ ՄԻՒՔԷՄՄԷԼԻՅԷԹԻ

Մաթլուպ էյլէտիկտըր հարարէթին գապիլը իտարէսի վէ ֆիւզուլի քէօմիւր թասարրուֆը իչին սէնաաթըն քաաֆֆէի մէհարէթի մէյտանա օլտըղը կիպի, անթրասիթ գօգ վէ գարտիֆ քէօմիւրի եանմագլա 12տէն 24 սաաթ զարֆընտա պիր տէֆա տօլտուրուլան Սգօչիա սիսթէմինտէ սօն իխթիրաընտան պուլընան պու սօպալարը վի Օսմանլը մամուլաթընտան զայէթ մէթին վէ գարիֆ իտարէլի նէմէք սօպալարը վէ հէր նէվ չինի սօպալար վէ քաաֆֆէի լէվազըմաթը վէլէճմաիյէ պանիօլար վէ սաիրէ իչթիրա իչին սէնիյէ վաֆիրէտէն պէրուն ումումըն մազհարը էմնիյէթ վէ թէվէճճիւհի օլան Պապը Ալի ճատտէսինտէ 19 Նօմէրօտա Բարսէխ Չէրքէզեան էֆ.նին սօպաճը մաղազասընը թէշրիֆ իթմէք էհվէնիյէթ վէ իսթիֆատէ ճիհէթիյէ զէվաթը քիրամա թավսիյէ օլունուր։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա, վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. հոկտ.ին 31նճի ճ. էրթէսի կիւնիւ «Պազատա» Գարատէնիզտէն։

Ալաֆ. հոկտ.ին 27նճի սալը կիւնիւ «Տանիւպ» Գարատէնիզտէն։

Ալաֆր. հոկտ.ին 28նճը չարշէնպէհ կիւնիւ «Նիժէր» Մարսիլեատան։

ՀԱՐԱՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. հոկտ. ին 29նճի բէնճշէնպէհ կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գարտան Պայրն սիւվար օլտուղը «Նիժէր» վաբօրը՝ Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Անթաքիա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Լարնագա Թրիպօլի, Եաֆա վէ հայֆայա։

ալաֆ. հոկտ. ին 27 ինճի սալը կիւնի ագշամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գարտան Պարէյնինին սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վաբօրը Չանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

ալաֆ. հոկտ.31նճի ճ. էրթէսի կիւնի ագշամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գարտան Լուսմօնըն սիւնար օլտուղը «Միտօն» վաբօրը Սէլանիկ, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆ. հոկտ. ին 26նճը բզ. էր. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4 տէ գարտան Օմէրանըն սիւվար օլտուղը «Պօսֆօր» վաբօրը Սամսուն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆ. հոկտ. ին 25ինճի բազար ագշամը «Պօսֆօր» Մարսիլիատան։

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ, Լօնտրա, Էքս Լէպէն, Ճէնօվա վէ Բարի Լիօն-Մէտիթէրանէ շըմէնտըֆէրլէրինին էն իյիէք սթասիօնլարը իչին տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

ԵՕԼՃԸ ԲՕՍԹԱ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ ԻՃԻՒՆ

1 ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 275 ֆր. Մարսիլիա իչին 260 ֆր.։

2 ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 200 ֆր. Մարսիլիա իչին 160 ֆր.։

ԹԻՒՃՃԱՐ ԷՇԵԱՍԸ ՆԱՔԼ ԻՏԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ ԻՃԻՒՆ

1 ինճի մէվգը.— Բարիզ իչին 200 ֆր. Մարսիլիա իչին 160 ֆր.։

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչին խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունտըղը կիպի, ազիմէթ վէ աւտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա զիյատէ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Կալաթատա Մօմխանէտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա կէօմրիւկ գուրպինտէքի աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1324 սէնէսի սնպտեմպրին 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն իշարը ախիրէ տէկին, Անատօլու Օսմանլը տէմիր եօլը գաթարլարընա թէաալլուգ իթմէք իւզրէ Մալթէփէ իլէ Ատալար պէյնինտէ ամէտշիւտ իտէճէք սէվահիլը միւթէճավիրէ վաբօրլարընըն վագթ ու հարաքէթլէրի։

Սաաթլար եէնի [illegible]

Սթ.	Տք.	Իսկէլէլէրին էսամիսի
* 12	—	Հէյպ.էն Պ. Ատա Մալթ.
1	03	Պ. Ատատան Մալթէբէ
2	12	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէբէ
3	43	Պ. Ատատան Մալթէբէ
5	48	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէբէ
8	20	» » »
10	13	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէբէ
11	40	Հէյ.էն Մալթ. պիլաթ.
12	33	Պ. Ատատան Մալթէբէ
1	55	Հէյպէլիտէն Մալ. պիլաթ.
*12	38	Մալթ.էն Պ.Ատա
1	40	» » Հէյպէլի
2	55	» » պիլաթէս.
4	12	» » Հէյպէլի
6	34	» » »
9	12	» » »
11	4	» » Հէյպէլի
12	10	» »
1	09	» » Հէյպէլի
2	25	» »

(*) Իշպու սէֆէր սնպտ.ին 18ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիլա թէաատիւֆ իիրա իտիլէճէք տիր։

ԽՈՅԼԷՆ ԱԶԱՏԵՑԷՔ ԻՆՔԶԻՆՔՆԻԴ

Իբրեւ ամենեն բնական, ամենեն ապահով եւ ամենեն հիմնական միջոց արիւնը մաքրելու ու զօրացնելու համար, պէտք է գործածել

ԷՄԻՒԼՍԻՈՆ ՍՔՕԹԻ

Միշտ պահանջեցէք այս դեղը «Ձկնորսի» մարկայով որ էմիւլսիոն Սքօթին յատուկ է:

որ պատրաստուած է ձկան իւղով, եւ կիրի ու սօտայի հիբօֆօսֆիթով, որ ամենեն փափկակազմ ստամոքսին իսկ դիւրամարսելի բլլալով մէկտեղ, անմիջապէս օգտակար կ'բլլայ ձկան իւղին սննդարար եւ բուժիչ բոլոր հրաշալի յատկութիւններովը:

ԶՕՐԱՑՈՒՑԷՔ ՁԵՐ ԿԱԶՄՈՒԹԻՒՆԸ

ԿԸ ԾԱԽՈՒԻ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ:

Emuls SCOTT'S

ՎԻԷՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քամամիլէն թէէտիյէ օլունմըշ)
Իհթիյաթ ագչէսի 38,000,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը իտարէսի Վիէննատա պուլունմագտա վէ միւչհազաթը էյալէթտէ 12 իտարէխանէսի պուլունմագտա տըր։

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.—Բրակ, Կրաց, Պըրն, Զիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Սէրնօվից, Գլակէնֆուրթ, Պիլից-Պիալէն Գօրլիցա, Բիլցէն, Բրօյնից, Օլմ-Բօյթէն, Թէպլից, Վիվլա վէ Վիէնէր Նէօշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ

Կալաթատա իտարէխանէսի՝ Կամնի Թօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզէրինտէ,

Սթանպօլ իտարէխանէսի՝ Լիւքսէմպուրկ խան Քիւչիւք Աչիր Էֆ. սօգաղընտա։

Վիէնըր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քաաֆֆէի ումուրըյա մէշղուլ օլուր, էզճիւմլէ գօնթ գուրան աչար, թահվիլաթը հըֆզ վէ աւտօ իտէր, գըյմէթլի թահվիլաթ բէէն պըրագմագ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ աւանս վէրիր, չէք իխրաճ, հէվալէնամէ իթա վէ թէլէկրաֆլա թէէտիյաթ իճրա իտէր, պօրսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ էճնէպիյէ էմիրլէրը էմնիյէթլէ բիւտաճարլարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթըմը, գուրօն վէ թահվիլաթ գուրօնլարը ագչէյէ թահվիլ իտէր, ումում բիւտաճար իւզէրինէ բօլիչա ալըր վէ սաթար, մուհաֆազա իտէր վէ պօրսայա միւթէալլիգ ումուր իճրա իտէր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԶԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէտէն էվվէլ սաաթ 9½տան էօյլէտէն սօնրա սաաթ 4է գատար։

Ճումաա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար։

ՏԷՕՅՉԷ ՕՐԻԱՆԹ ՊԱՆԳ

ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՊԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ՀԱՄՊՈՒՐԿ։

Տէրսաատէթ Ալէման գօնսօլաթօսընտա մուգայյէտ (1906 յունվ. 31տէ)

Տրէզտընէր Պանգ, Ս. Շաֆհաուզէնուլէր Պանգֆէրայն վէ Նացիօնալ Պանգ Ֆիւր Տէօյչլանտ Թարաֆընտան մուէսսէս

ՄԷՐՔԷԶԸ ԻՍՏԱՐԷՍԻ ԳԱԼԱԹԱՍԱ ՎՕՅՎՕՏԱ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՅԱԿՕԲԵԱՆ ԽԱՆ
ՍԹԱՆՊՕԼ ՇԻՒՊԷՍԻ ՏԻԼՍԻԶԵԱՆ ԽԱՆ

Գաչա սաաթը հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 9½տան 4է գատար

Ճումաա կիւնլէրի սաաթ 9½տան 1է գատար։

Մէզքիւր պանգանըն թասարրուֆ գաչասը տախի օլուպ, պու գաչայա բարա թէվտի իտէնլէրէ 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիղ իչին 100տէ 3½ 1000 լիրատան զիյատէ մէպալիղ իչին 100տէ 5 ֆաիզ իթա էյլէյօր։

Պանգընըն պէհէրպէր պանգա՝ քէյֆիյէթի էվվէլճէ մահալլի կազէթալարլա իլան իթտիրմէք չարթըյլա ֆայիզըն մըգտարը թէզիտ վէ եա թէնգիս իթմէք սէլահիյէթինի մուհաֆազա էյլէր։ Թէվտի իտիլէն մէպլաղտան 20 լիրայա գատար օլան մէպալիղ իխթէնլիտիկի զէման կէրի ալընապիլիր, 20տէն 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիղ կէրի ալմագ իչին 8 կիւն էվվէլ, 1000 լիրայը միւթէճավիզ ագչէյի իխթիրատատ իչին տէ 30 կիւն էվվէլ պանգայա իխպարը քէյֆիյէթ իթմէք իչապ իտէր։

Մէզքիւր պանգա՝ Կալաթա պօրսասը իլէ էճնէպի պօրսալարըն միւթէսավի օրքարըլարը տախի չէրաիթը միւթէճեէր իլէ գապուլ էյլէտիկի կիպի, վէսաթէթի իլէ իչթիրա իտիլէն Թահվիլաթըն էմրը մուհաֆազասը իչին տախի սաք ալըր։

Գրէտի Ֆօնսիէ էժիպսիէն Թահվիլաթընըն ամօրթիսըման քէշիտէսինտէ պաշ պաշ թէլիաչյէ իտիլմէսինտէ հուսուլէ կէլէճէք գարար գարըչը թահվիլաթը մէզքիւրէյի սիկուրթա էյլէր։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամըն թէսվիյէ օլունմըշ սէրմայէ իլէ իհթիյաթ ագչէսի

50·000·000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷՐՔԷԶԸ ԻՍՏԱՐԷՍԻ ԱԹԻՆԱՍԱ

ՇԻՒՊԷԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Կալաթա վէ Սթանպօլ շիւպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօնտրա, Իսքէնտէրիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վօլօ, Սիրա, Գալամաթէ, Հանիա, Գանտիա։

Աթինա Պանգասը հէր նէվի պանգա մուամէլաթընը տէրեօհտէ էյլէր, էսհամ վէ Թահվիլաթ իւզէրինէ ավանս, կէրէք Մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէք Էվրօբա իւզէրինէ օլան չէքլէրին սքօնթօսը, հիսսայը ճարի քիւփօնը, չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էմիսիօնը, Թուրքիա վէ Էվրօբանըն պաշլըճա շէհիրլէրինէ թէլէկրաֆլա էմիրլէր կէօնտէրիլմէսի։

Էսհամ պօրսասը.—Կէրէք բիւտաճարէգ վէ կէրէքսէ էճնէպի բիւտաճարլար իւզէրինտէ էմիրլէր իչին էն զիյատէ մէնֆաաթպախշ չարթլարլա Պօրսա մուամէլաթը։

Տէբօ իտիլէճէք ղայէթ ճիւզի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ պիլա մուգաբիլ իթմէք կիպի, հէր նէվի գուրօնլարը սթօնթօ վէ էմանէթ գապուլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գաչալարընտա պուլընան տօլապլարընը միւսաաիտ չարթլարլա իճարա վէրիր։

Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագչէ իլէ օլան տէբօզիթօլարը աթիտէքի ֆայիզ իլէ գապուլ էյլէր.

ՏԷԲՕԼԱՐ

Համիլինէ (ավիւ) տէբօզիթ իչին		3%
6 այլըգ	» »	3½%
1 սէնէլիք	» »	4%
2 սէնէլիք վէ տահա զիյատէ իչին		5%

Տէբօզիթ հանկը նէվ ագչէ իլէ վագը օլուրսա օ ագչէ չէքլէրինտէ օլարագ իատէ օլունուր։ Ֆայիզլէր հէր սէնէնին յունվար 2ըի իլէ յուլիս 1ի թարիխլէրինտէ թէէտիյէ օլունըր։

4% ֆայիզլի խուսուսի գարզլէր.— Աթինա պանգասը ուֆագ սէրմայէտարլարըն թասարրուֆլարընը միւշթէրիլէրինէ տէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուընտա օլմագլա, խուսուսի տէբօ գարզլէր իհտաս իթմիշ օլուպ, պունլարըն ագամի օլարագ 100 (կիւզ) լիրայա գատար տէբօ իտէպիլիրլէր։

Պու գարզլէր 4% նիսպէթինտէ ֆաիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապտա թէէտիյաթ ազամի օլարագ 25 ղշ.տան (ալթուն ագչէ) պաշլայաճագ տըր։

ՔԻ՛ՆԻ՛Ն ՄԻԿՕ՛Ն ՍՈՒՅԸ

PER LO SVILUPPO E CONSERVAZIONE DEI CAPELLI [illegible]

ԻՍԹԻՄԱԼԻ ՂԱՅԷԹ ԳՕԼԱՅ

ՍԱՉԼԱՐԸ ԶՕՂԱԼԹՏԸՐԸՐ

ՔԷՕՔԼԷՐԻՆԻ ԳՈՒՎՎԷԹԼԷՇՏԻՐԻՐ

ՔԷԼԼԻԿԷ ԳԱՐՇԸ

ՍԱՉԼԱՐԸ ԵՈՒՄՈՒՇԱԹՏԸՐԸՐ

ԲԱՐԼԱԹՏԸՐԸՐ

ՎԷ

ՄՈՒՀԱՖԱԶԱ ԻՏԷՐ

ՆԷԿԵԱՆԷ ՏԷՓՕՍԸ.— Միլանօտա ՄԻԿՕՆ վէ շիւրէքասը։

ՄԱՀԱԼԸ ՖԻՐՈՒԽԹԼԱՐԸ.— Պէյօղլունտա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպէրթի։ Կալաթատա Մ. Սթավրօ Եանօբուլօս։

Թաշրալարտան օլունան սիփարիշլար իչին եալընըզ Միհրան Փափազեան վէ շիւրէքասընա միւրաճաաթ իտիլիրլէր։ Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նօ. իկիրմի։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1324 սէնէսի սնպտամպրին 1ինճի բազար էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն իլանը ախիրէ տէկին սէվահիլի միւթէճավիրէ վաբօրլարընըն վագթ ու հարաքէթլէրի

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԽԱԹԹԸ

Նէվմիյէ իճրա օլունաճագ սէֆէրլէր Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինտէն Բէօյյիւյէ

Սթ.	Տք.	
11	45	Պ. ատա, Հէյ.Պուրկ.Բրնալը (1)
12		Բէն. Բարթ. պէօ.ատա Հէյպ. պուր. գընալը, (Պ.ատատան 12.45տէ)։ (1)
1	45	Պ.ատա, Հէյ. (1)։
3	30	» » Պուր. գընա. (1)
7	30	Բէնտ.քարթալ. պ.ատա, Հէյ. գատըքէօյ, (պ.ատատան 8.15
7	30	Եալօվա, պ.ատա, Հէյ. պուրկ. գընալը։ (պ. Ատատան 9.15տէ)

Բէօյյիւտէն Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինէ

Սթ.	Տք.	
1.	45	Հէյ.պ.ատա (1)
2	45	Քատըք. Քըն. պուրկ. հէյպէլի պ.ատա, գար. Բէնտ. (1)
4	—	Հէյ. պ.ատա, Եալովա
9	30	Քընալը, պուրկ. Հէյ. պ.ատա
10	30	Հէյպ. պ.ատա, գարթ. բէնտ.*
11	30	Քըն. պուրկ. Հէյպ. պ.ատա *

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ ԻՃՐԱ ՕԼԸՆԱՃԱԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինտէն Բէօյյիւյէ

Սթ.	Տք.	
11	30	պէօ.ատա Հէյ.(1)
12	—	Բէնտ. գարթ. պէօ.ատա, Հէյ. պուրկ. գընալը (պ.Ատատան 12.45տէ։
3	—	Պ.ատա, Հէյպ. պուր. գընալը
8	30	« »
9	30	Բէնտ. Քար. Պ.Ատա Հէյպէլի պուրկ.Քըն. Գատ.(պ.Ատ10.15)
11	30	Պ.Ատա, Հէյպ. Մօտա

Բէօյյիւտէն Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինէ

Սթ.	Տք.	
2	15	Քատըք. Քընալը, պուրկ. Հէյ. Պ.Ատա Բարթ. Բէնտ.* (1)
3	15	Մօտա,Քըն.պուր.հէյ.պ.ատա* 1
5	30	Քատըքէօյ, գըն.պուրկ. Հէյպ. Պ.Ատա (1)
10	30	Քընալը, պուրկ. Հէյպ. Պ.Ատա Գարթալ Բէնտ. *
12		հէյպ. պ.ատա

ԳԱԼԱՄԸՇ ԽԱԹԹԸ

Բէօյյիւտէն Գալամըշ

Սթ.	Տք.	
12	—	Մօտա, Գալամըշ
1	45	» »
8	—	» »
9	40	» »
11	15	» »

Գալամըշտան Բէօյյիւյէ

Սթ.	Տք.	
12	50	Գալամըշ Մօտա
2	45	» »
8	45	» »
10	30	» »
12	5	» »

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԽԱԹԹԸ

Նէվմիյէ իճրա օլունաճագ սէֆէրլէր

Բէօյյիւտէն Սապահ Սթ.	Տք.	Ագշամ Սթ.	Տք.	Գատըքէօյիւնտէն Սապահ Սթ.	Տք.	Ագշամ Սթ.	Տք.
—	—	5	40	—	—	5	40
		6	20			6	30
12	10	7	45	12	10	7	45
12	50	8	30	12	50	8	30
1	30	9	15	1	30	9	10
2	10	9	55*	2	10	9	50
2	50	10	35*	2	50	10	30
3	30	11	15*	3	30	11	10
4	15	11	55*	4	15	11	50
5	—	12	35*	5	—	12	35

Բազար կիւնլէրի իճրա օլունաճագ սէֆէրլէր

Բէօյյիւտէն Սապահ Սթ.	Տք.	Ագշամ Սթ.	Տք.	Գատըքէօյիւնտէն Սապահ Սթ.	Տք.	Ագշամ Սթ.	Տք.
—	—	6	15	—	—	6	15
12[1]	—	7	—	12	—[1]	7	—
1	—	8	—	1	—	8	—
1	45	8	45	1	45	8	45
2	30	9	30*	2	30	9	30
3	15	10	15*	3	15	10	15
4	—	11	—*	4	—	11	—
4	45	11	45*	4	45	11	45
5	30	12	30*	5	30	12	30

(*) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէրէ նիւք գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Միւճէրրէպ մուվաֆագարանըն մէնի վուգուը մագսատընա մէպնի վաբօրլարըն վագթը հարէքէթլէրի հուլուլընտա պիլէթ սաթըլան մէվգիլէրլա իսքէլէ գափուլարընըն գափատըլմասը իչին մէմուրը մախսուսլարընա էմր վէրիլմիշ օլտուղընտան եօլճուլարըն պիլէթլէրինի վագթըյլա ալըպ վաբօրլարա կիրմէլէրի վէ իսքէլէ գափուլարը գափալը իքէն մէմուրլարա պիր կէօնա մուամէլէ ճէպրիյէտէ պուլունմամալարը րիճա օլունըր։

Խաթ սէյիրլէրինին րույէթինէ մանի օլաճագ տէրէճէտէ սիսլի օլան հավալարտա վաբօրլարըն պուլընտուգլարը իսքէլէլէրտէն սիս աչըլընճայա գատար հարէքէթ իթմէյէճէքլէրի իլան օլունըր։

(1) Իշարէթլի սէֆէրլէր իյուլըն 15ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիր չիրքէթ սօնրա հարէքէթ իտէճէքլէր տիր։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) Թարիխլի ֆէրմանը հիւմայունը ճէնապը Բատիշահի մանթուգը միւնիֆինճէ թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Կալաթատա Հէզարէն սօգագընտա Գօ-Օբէրաթիվ մաղազասը գարշըսընտաքէհաին Նալլը Խանընտա 14 նումէրօլըխտարէի մէրքէզիյէ վէ մէվագըի աթիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնի Ճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Շէյխիւլ Իսլամ խանընտա 10 նոմէրօտա Իսրաիլ Սատօգ էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ գաբուսընտա էմին էօնիւնտէ Իզմիր սօգաղընտա Այմէլօղլու էֆ.։
Գատըքէօյինտէ Չարշը ճատտէսինտէ Անասթասիատի։

Գատըքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիբա էֆ.։
Պէօյիւքտէրէտէ Ա. Տէմարքի էֆ.
Պէյօղլունտա ճատտէի Քէպիրէտէ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի։
Էրէնքէօյինտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ շիւպէսի գուրպինտէ Թէօլօկօս Եանօնիտէս էֆ.։
Կալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նոմէրօտա Ա. Բիրմանց էֆ.։
Պէօյիւք Ատատա Րէսուլ էֆ.։
Մագրիքէօյինտէ Սթասիօն ճատտէսինտէ Ս. Անկէլիտէս էֆ.։